

衛武營

WEIWUYING 2019

節目指南

PROGRAM GUIDE

9-10月



莫札特歌劇

魔笛

MOZART: The Magic Flute

柏林喜歌劇院 Komische Oper Berlin

默劇 × 歌舞 × 雜耍 × 戲劇 × 動畫

完美跨界融合

真人演出與

虛擬動畫交織

打破傳統全新呈現



National Kaohsiung
CENTER FOR THE ARTS

WEIWUYING

衛武營 國家藝術文化中心

國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

全臺獨一無二的葡萄園式音樂廳
全亞洲最大規模管風琴
來場前所未有的音樂體驗

衛武營音樂廳精選★首波推薦



9.7 SAT. 14:30

利昂·貝爾本
管風琴音樂會

管風琴 × 大鍵琴
雙棲演奏王者



10.12 SAT. 14:30

法國管風琴名家
拉特利獨奏會

巴黎聖母院管風琴首席
開館週年專場演出



10.26 SAT. 19:30

NSO名家系列 鋒芒新銳

恩怨難解的俄羅斯 & 波蘭
會擦出甚麼音樂火花?

10.19 SAT. 14:30

法國繁盛古樂團
韓德爾神劇 彌賽亞
巴洛克音樂權威 威廉·克里斯提
親率法國天團 40 週年紀念演出

完售



購票請洽兩廳院售票系統 | 衛武營 +886-7-262-6666 主辦單位保留節目內容異動權

開館時間

Opening Hours

11:00-21:00

服務中心時間(售票)

Service Center (Box Office)

12:00-20:00

參與節目導聆觀眾可憑票券於開演前 40 分鐘入場，除表演廳為演出前 30 分鐘。
Performance attendees may enter 40 mins before the start of each performance, except that entry to Recital Hall is 30 mins before the performance starts.

場館交通

Visit Us

捷運 Metro

橘線衛武營站 6 號出口

Orange line to the Weiwuying Station (O10) Exit 6.

公車 Bus

52、70 至衛武營國家藝術文化中心站

50、53A/53B、88、248、橘 7A/ 橘 7B/ 橘 8/ 橘 10/ 橘 11、紅 21、8001、黃 2A/ 黃 2B/ 黃 2C 至建軍站

National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying): Bus lines - 52, 70

Jianjun Station: Bus lines - 50, 53A/53B, 88, 248, Orange 7A/Orange 7B/Orange 8/Orange 10/Orange 11, Red 21, 8001, Yellow 2A/Yellow 2B/Yellow 2C



9月活動總覽

2019 名加大提琴合奏團年度音樂會 ~ 樂躍福爾摩沙 2019 Hotshot Cello Choir Concert ~ Vivid Formosa 【麻煩了青少年】我跟社會 【Teen Voice】 Society	表演廳 Recital Hall 9.1 Sun. 14:30	
高雄市立美濃國中 108 年客家文化藝術表演 - 「美中時代 Forever 靚」 Kaohsiung Municipal Meinong Junior High School 2019 Hakka Cultural Arts Performance - "Mei-Chung Era Forever Pretty"	演講廳 Lecture Hall 9.2 Mon. 19:00	👉
繪本說故事 Picture Book Story Time 【衛武營小時光】《LOVE 注入~戀戀得來速》 【Weiwuying Showtime】 Drive-through Romance	戲劇院 Playhouse 9.3 Tue. 19:30	
西哈遊記—魔二代再起 The Journey to The West : Uprise of The Young Devil	樹冠大廳 Crown Terrace 9.4 Wed. 15:00	👉
寶島辦桌 Formosa Roadside Banquet 後浪漫時期的浪漫—次女高音石易巧藝術歌曲之夜 SHIH I-chiao, Mezzo-Soprano, Vocal Recital 2019 里昂·貝爾本管風琴音樂會 Léon BERBEN Organ Recital 2019 廖皎含鋼琴獨奏會 2019 LIAO Chiao-han Piano Recital 鄭俊騰拉「巴哈無伴奏」系列 1 Chiun-Teng CHENG Plays BACH	跳舞香水 Café Perfume Dance 9.4 Wed. 15:00 20:00	👉
繪本說故事 Picture Book Story Time 搭錯車音樂劇 An Accident of Love	歌劇院 Opera House 9.5 Thu. 19:30 9.6 Fri. 19:30 9.7 Sat. 14:30 錄 19:30 錄 9.8 Sun. 14:30 19:30	
管伊文流金之旅~當羅密歐巧遇林黛玉 KUANG Yi-wen Harp Solo Recital When Occident Meet Orient 【衛武營親子日】大自然的音樂想像 【Family Day】 Imagining the Nature through Music 山地印象 The Image of Mountains and the Sea 「一位偉大藝術家之回憶」林佳錠、左興、孫韻涵鋼琴三重奏音樂會 À la mémoire d'un grand artiste 聲音的喜怒哀樂：2019 李其歡巡迴「不只是獨奏會」 Sound of Sentiments: Ellen LEE 2019 Piano Recital 2019 精緻客家大戲《潛園風月》 Lin Zan-Mei's 楊瑞瑟與好友們的臺灣印象 Taiwan Images. YANG Jui-se and her Friends.	戲劇院 Playhouse 9.6 Fri. 19:30 9.7 Sat. 14:30	
【麻煩了青少年】我跟社會 【Teen Voice】 Society 【閱讀窩聊聊】 我是移工我創作 【Read and Chat】 My Life as an Artist / Foreign Worker	表演廳 Recital Hall 9.6 Fri. 19:30	
	表演廳 Recital Hall 9.7 Sat. 19:30	
	表演廳 Recital Hall 9.8 Sun. 14:30	
	表演廳 Recital Hall 9.9 Mon. 19:30	
	表演廳 Recital Hall 9.10 Tue. 19:30	
	表演廳 Recital Hall 9.11 Wed. 15:00	👉
	歌劇院 Opera House 9.12 Thu. 19:30 9.13 Fri. 19:30 9.14 Sat. 19:30 9.15 Sun. 16:00	
	表演廳 Recital Hall 9.13 Fri. 19:30	
	演講廳 Lecture Hall 9.14 Sat. 11:10	👉
	音樂廳 Concert Hall 9.14 Sat. 14:30 聆 錄	
	表演廳 Recital Hall 9.14 Sat. 19:30	
	音樂廳 Concert Hall 9.15 Sun. 14:30	
	戲劇院 Playhouse 9.15 Sun. 14:30	
	表演廳 Recital Hall 9.15 Sun. 14:30	
	演講廳 Lecture Hall 9.16 Mon. 19:00	👉
	樹冠大廳 Crown Terrace 9.18 Wed 15:00	👉

█ 歌劇院 Opera House
 █ 音樂廳 Concert Hall
 █ 戲劇院 Playhouse
 █ 表演廳 Recital Hall
█ 演講廳 Lecture Hall
 █ 跳舞香水 Café Perfume Dance
 █ 榕樹廣場 Banyan Plaza
 █ 樹冠大廳 Crown Terrace
 █ 排練室 Rehearsal Studio
衛武營主辦
聆 演前導聆
談 座談
錄 錄影場

【衛武營小時光】猴戲 【Weiwuying Showtime】 Monkey show	表演廳 Recital Hall 9.18 Wed. 20:00	👉
【五感體驗藝文旅程】表演體驗 【Arts Matinée】 Experiencing Performing Art 臺灣獨奏家交響樂團— TSSO 交響詩之夜 A Symphonic Night with TSSO 路易沙達 2019 鋼琴獨奏會 Jean-Marc LUISADA 2019 Piano Recital 2019 新舞臺藝術節—音樂劇《飲食男女》 Eat Drink Man Woman, the musical 2019 神韻交響樂團臺灣巡演 Shen Yun Symphony Orchestra 2019 新古典室內樂團《文學音樂劇場—築詩·逐詩》 Neo-Classic Chamber Ensemble Imagining a Poetic Space	排練室 Rehearsal Studio 9.20 Fri. 13:30	👉
夜之絮語—古典與 AI 的對話 Murmur of the Night- A Dialogue between Classical and AI 對話—巴赫小提琴與大鍵琴奏鳴曲全集 Dialogue — J.S. BACH : Sonatas for Violin and Harpsichord 大眼晴場館體驗 Exploring the Venue through Ears 【閱讀窩聊聊】詩人任明信—隨便生活 【Read and Chat】 Poet JEN Ming-hsin — Carefree Living 【衛武營小時光】保卜 × 高蕾雅 × 吳昊恩《They Talk, They Sing, They Play》 【Weiwuying Showtime】 They Talk, They Sing, They Play 大耳朵場館體驗 Exploring the Venue through Eyes 張群 2019 小提琴獨奏會 Chun CHANG Violin Recital 芬茲·帕斯卡劇團《魔幻旅程》 Compagnia Finzi Pasca La Verità	音樂廳 Concert Hall 9.20 Fri. 19:30	
野村萬作·野村萬齋狂言劇場 Kyogen with Mansaku NOMURA and Mansai NOMURA	表演廳 Recital Hall 9.20 Fri. 19:30	
夜遊劇場—探索《魔幻旅程》後台風景 【After Lights Down Tour】 Explore the Backstage: La Verità 「燦曜星吟」2019 許愨藍小提琴獨奏會 Les étoiles mélodique — 2019 HSU Su-lan Violin Recital 寶吉祥交響樂團《歐洲風華》 L'Orchestre de Chamber d'Harmonie The Beauty of Europe 顏華容 2019 鋼琴獨奏會 II—高貴與感傷之舞 Artemis YEN Piano Recital 2019 - II Denses Nobles et Sentimentales 【衛武營樹洞】樹洞成人慢律動 【Weiwuying Wonderland】 Slow Adult Dance 主題導覽：親子導覽 Family Guide Tour	表演廳 Recital Hall 9.21 Sat. 14:30 9.22 Sun. 14:30	
	音樂廳 Concert Hall 9.21 Sat. 19:30	
	戲劇院 Playhouse 9.21 Sat. 19:30 聆 9.22 Sun. 14:30 聆	
	表演廳 Recital Hall 9.21 Sat. 19:30	
	表演廳 Recital Hall 9.21 Sat. 19:30	
	表演廳 Recital Hall 9.22 Sun. 15:00	
	導覽 Tour 9.24 Tue. 15:00	👉
	樹冠大廳 Crown Terrace 9.25 Wed 15:00	👉
	表演廳 Recital Hall 9.25 Wed. 20:00	👉
	導覽 Tour 9.27 Fri. 16:00	👉
	表演廳 Recital Hall 9.27 Fri. 19:30	
	歌劇院 Opera House 9.27 Fri. 19:30 聆 9.28 Sat. 14:30 聆 19:30 聆 9.29 Sun. 14:30 聆	👉
	戲劇院 Playhouse 9.27 Fri. 19:30 聆 9.28 Sat. 10:30 聆	👉
	導覽 Tour 9.27 Fri. 22:00 9.28 Sat. 22:00	👉
	表演廳 Recital Hall 9.28 Sat. 19:30	
	音樂廳 Concert Hall 9.29 Sun. 19:00	
	表演廳 Recital Hall 9.29 Sun. 14:30	
	榕樹廣場 Banyan Plaza 9.29 Sun. 16:30	👉
	戲劇院 Playhouse 9.30 Mon. 19:30	👉

10月活動總覽

繪本說故事 Picture Book Story Time	樹冠大廳 Crown Terrace	10.2 Wed. 15:00	▶
我親愛的單簧管小姐！與何曼 - 紀庸 Romain GUYOT 的浪漫邂逅 Mademoiselle Clarinette! The Romance of Ms. Clarinet and Mr. Romain GUYOT!	表演廳 Recital Hall	10.3 Thu. 19:30	
天鵝之歌 - 抒情男高音林健吉聲樂獨唱會 Schwanengesang - Claude LIN Vocal Recital	表演廳 Recital Hall	10.4 Fri. 19:30	
【五感體驗藝文旅程】《跳舞丫嬭》肢體工作坊 【Arts Matinée】Dancing Grandmothers Performing Art Workshop	排練室 Rehearsal Studio	10.4 Fri. 15:00	▶
韓國安銀美《跳舞丫嬭》 Eun-Me AHN Dancing Grandmothers	歌劇院 Opera House	10.5 Sat. 19:30 (聆) 10.6 Sun. 14:30 (聆)	▶
千年迴響 - 挪威尼德羅斯大聖堂合唱團臺灣首演 Echo of a Millennium: Taiwan Premier	音樂廳 Concert Hall	10.5 Sat. 19:30	
好音旋詠 - 張好旋古箏演奏會 CHANG Yu-hsuan Guzheng Concert	表演廳 Recital Hall	10.5 Sat. 19:30	
張正傑親子音樂會 Cellist CHANG' Family Concert	音樂廳 Concert Hall	10.6 Sun. 14:30	
「出自慕祈 - From the Heart」陳宜棻 & 莊以忻鋼琴音樂會 Mommy and Me with the Piano	表演廳 Recital Hall	10.6 Sun. 15:00	
【麻煩了青少年】我跟文化藝術 【Teen Voice】Culture and Art	演講廳 Lecture Hall	10.7 Mon. 19:00	▶
繪本說故事 Picture Book Story Time	樹冠大廳 Crown Terrace	10.9 Wed. 15:00	▶
2019 林子珊小提琴獨奏會 2019 LIN Tzu-shan Violin Recital	表演廳 Recital Hall	10.11 Fri. 14:30	
柏林喜歌劇院 莫札特歌劇 魔笛 Komische Oper Berlin MOZART: The Magic Flute	歌劇院 Opera House	10.11 Fri. 19:30 (聆) 10.12 Sat. 14:30 (聆) 19:30 (聆) 10.13 Sun. 14:30 (聆)	▶
雲門舞集 陶身体劇場 EXCHANGE a collaboration between Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan and TAO Dance Theater	戲劇院 Playhouse	10.11 Fri. 19:30 (聆) 10.12 Sat. 19:30 (聆) 10.13 Sun. 14:30 (聆)	▶
【衛武營親子日】植物小偵探 【Family Day】Little Detective of Plants	演講廳 Lecture Hall	10.12 Sat. 11:10	▶
法國管風琴名家拉特利獨奏會 Olivier LATRY Organ Recital	音樂廳 Concert Hall	10.12 Sat. 14:30 (聆)	▶
雷哈爾三幕歌劇《風流寡婦》全本演出 The Merry Widow-Opera in 3 acts by Franz LEHAR	表演廳 Recital Hall	10.12 Sat. 14:30	
【夜遊劇場】探索《魔笛》後台風景 【After Lights Down Tour】Explore the Backstage: The Magic Flute	導覽 Tour	10.12 Sat. 23:00	▶
潘諾尼亞之聲 Sounds of Pannonia	表演廳 Recital Hall	10.13 Sun. 19:30	
玉山音樂饗宴 - 維也納少年合唱團 Vienna Boys' Choir	音樂廳 Concert Hall	10.14 Mon. 19:30	
【閱讀窩聊聊】作家林立青 - 立青思考中 【Read and Chat】Writer LIN Li-ching - To be Announced	樹冠大廳 Crown Terrace	10.16 Wed 15:00	▶

歌劇院 Opera House
音樂廳 Concert Hall
戲劇院 Playhouse
表演廳 Recital Hall

演講廳 Lecture Hall
跳舞香水 Café Perfume Dance
榕樹廣場 Banyan Plaza
樹冠大廳 Crown Terrace
排練室 Rehearsal Studio

衛武營主辦
聆 演前導聆
談 座談
錄 錄影場

綠光劇團《再會吧 北投》PLUS Greenray Theatre Farewell Beitou PLUS	歌劇院 Opera House	10.18 Fri. 19:30 10.19 Sat. 14:30 19:30 10.20 Sun. 14:30	
法國繁盛古樂團 韓德爾神劇《彌賽亞》 Les Arts Florissants Messiah	音樂廳 Concert Hall	10.19 Sat. 14:30 (聆)	▶
《Musical TARU！恐龍復活了！》 Musical TARU!	戲劇院 Playhouse	10.19 Sat. 14:30, 19:30	
當代 × 傳統 - 內橋和久與臺灣音樂家 Contemporary × Traditional Kazuhisa UCHIHASHI and Taiwanese Musicians	表演廳 Recital Hall	10.19 Sat. 14:30 (聆)	▶
滄樂團 漫步城市 音樂會 Chom Chom Walk through the City	表演廳 Recital Hall	10.20 Sun. 14:30 (聆)	▶
大提之子 - 王健 vs. 陳美安與高雄市交響樂團 A Concert of Masterminds: WANG Jian vs. CHEN Mei-Ann and KSO	音樂廳 Concert Hall	10.20 Sun. 15:00	
日本飛行船劇團 - 羅賓漢歷險記 Theater Company HIKOSEN-Robin Hood	戲劇院 Playhouse	10.20 Sun. 16:30, 19:30	
【麻煩了青少年】我跟文化藝術 【Teen Voice】Culture and Art	演講廳 Lecture Hall	10.21 Mon. 19:00	▶
林瑋祺・李宜芳 2019 鋼琴二重奏之夜 - 「追憶美好年代」 LIN & LEE Piano Duo - Reminiscence of the Belle Époque	表演廳 Recital Hall	10.21 Mon. 19:30	
跳動的心 ~ 理查·史特勞斯的歌樂 Schlagende Herzen: The Lieder of R. STRAUSS	表演廳 Recital Hall	10.22 Tue. 19:30	
【五感體驗藝文旅程】《拉拉練》排練現場直擊 【Arts Matinée】Live Coverage: La Lian	排練室 Rehearsal Studio	10.24 Thu. 13:30	▶
侯柔安 2019 大提琴獨奏會 HOU Jou-an Cello Recital	表演廳 Recital Hall	10.24 Thu. 19:30	
大耳朵場館體驗 Exploring the Venue through Eyes	導覽 Tour	10.25 Fri. 16:00	▶
2019 臺北市音樂季 - TSO 大師系列《馬勒，復活！》 INBAL's MAHLER Symphony No. 2	音樂廳 Concert Hall	10.25 Fri. 19:30 (聆)	
2019 鍾家瑋鋼琴獨奏會 - 心情故事 ~ 系列三 2019 CHUNG Chia-wei Piano Recital ~ Story Series III	表演廳 Recital Hall	10.25 Fri. 19:30	
【衛武營樹洞】樹洞耳機電影院 III - 週年慶神秘驚喜場 【Weiwuying Wonderland】Earphones Cinema - Anniversary Special	榕樹廣場 Banyan Plaza	10.25 Fri. 18:00 10.26 Sat. 18:00	▶
2019 謝采芝鋼琴獨奏會 2019 HSIEH Tsai-chih Piano Recital	表演廳 Recital Hall	10.26 Sat. 14:30	
NSO 名家系列《鋒芒新銳》 Ray CHEN & NSO	音樂廳 Concert Hall	10.26 Sat. 19:30 (聆)	
斯圖加特芭蕾舞團《羅密歐與茱麗葉》全本三幕芭蕾舞劇 Stuttgart Ballet Romeo and Juliet	歌劇院 Opera House	10.26 Sat. 19:00 10.27 Sun. 14:30	
建築聲學大師徐亞英與 NSO，帶您聆賞衛武營 Albert XU × NSO × Weiwuying	音樂廳 Concert Hall	10.27 Sun. 14:30	

快快掃描，活動訊息不漏接！



魔笛 黑白來!!

不合理的童話、不正經的手法、不能錯過的黑色幽默

Discover the Quirky Fantasy and Black Humor in *The Magic Flute*

文 | 林育如 LIN Yu-ru
衛武營國家藝術文化中心 行銷部
Marketing and Communications,
National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

專欄
Note



Photo by Iko Freese / drama-berlin.de

《魔笛》是大家耳熟能詳的故事，就算不知道，音樂響起也絕對認得它的旋律！一曲《夜後的詠嘆調》(Der Hölle Rache) 堪稱史上最華麗、最艱鉅的女高音花腔，聽過後三日不絕於耳，就算自個兒唱會破音也想扯著嗓子唱兩句。今年 10 月，德國柏林喜歌劇院贏得「世界歌劇大獎」、演出超過 350 場的《魔笛》版本將在衛武營獨家首演，柏林喜歌劇院 2019 年巡演原僅赴紐約及澳門兩地，經多次爭取後，終於同意來衛武營國家藝術文化中心演出，將給您視覺與聽覺的雙重震撼！

這齣《魔笛》由柏林喜歌劇院和英國 1927 劇團聯手打造，前者是德國輕歌劇、諷刺歌劇的引航者，是當代音樂作品潮流的標竿；後者擅長以黑色幽默針砭時弊，並獲 8 項英國戲劇大獎，其藝術風格具有電影般的魔幻效果。兩者加乘創造出這部擁有迷幻夢境、驚豔世界的最潮歌劇。

18 世紀的故事，21 世紀的詮釋

1791 年首次登台的《魔笛》，是莫札特生前最後一部歌劇，也是一部荒誕的童話故事，到了今年 2019 年，橫跨四個世紀，你能想

像一部活了四個世紀的歌劇會是甚麼樣子嗎？這一版的《魔笛》以出色的手法運用 21 世紀的新媒體，打破傳統歌劇表演模式，透過先進科技投影，將動畫的絢麗視覺與演員結合，跳脫搭景、道具的舞台設計模式，創造超現實不可思議的畫面。

如同導演暨創作發想巴里·科斯基說的：「這種強調視覺圖像的表現手法，讓每一名觀眾都能用自己的方式來體驗這部歌劇：也許將其視作一本栩栩如生的魔法書、一齣新奇的當代歌劇默片，或一幅幅由真人演出的動

畫……歌劇演員可以在短短數分鐘內，先是飛上天際、穿梭於群星之間，接著再搭乘電梯直達地獄。然而，在舞台上使用動畫投影並非新鮮事，只不過觀眾往往在觀看數分鐘後便開始覺得無趣，主要原因在於 2D 平面動畫和 3D 立體演員間的互動不足。但蘇珊（導演暨創作發想）和保羅（動畫製作暨創作發想）卻解決了這方面的問題，他們將各維度的元素重新組合成一個共通的戲劇語彙，並貫穿整部歌劇作品。」雖然這版《魔笛》強調其對新媒體的運用，但絲毫不掩蓋傳唱四世紀的經典歌曲，音樂和文本的節奏深深影響著動畫的表現方式，音樂往往是推動全劇進行的關鍵要素。

黑色幽默在沉默中爆發

雖然《魔笛》採用新藝術手法，卻把握原作的超現實精神，以德國表現主義的概念，不重具體形象，反而著重傳達氣氛、情緒和心理狀態的元素，在移除對白改以字幕投影對白關鍵字的方式中，形塑如同默片般的風格，少了言語卻呈現出不同的表演輪廓，在表現恐懼、愛恨、焦慮、絕望等情緒時，更加凸顯出情感的強烈程度。導演暨創作發想蘇珊·安德拉德表示：「我認為幾乎所有故事都可以透過無對白的方式呈現，一旦抓住故事最核心的主旨，剩下的便是思考應採用何種方式來傳達這些訊息。我們試圖藉由純粹的視覺手法來描繪出《魔笛》的情節。有時候，如果只需運用一個聰明的手法，便能提供比對白更深入的洞察，又何必透過長達兩頁對話來描述兩個人之間的關係」。

這部《魔笛》不僅沒有對白，還有著鮮明的默片色彩，每位演員蒼白的妝容、復古的髮型與服裝，恍若回到 1920 年代。1927 年是首部有聲電影《爵士歌手》(The Jazz Singer) 誕生的那一年，推出時掀起一陣

專欄
Note

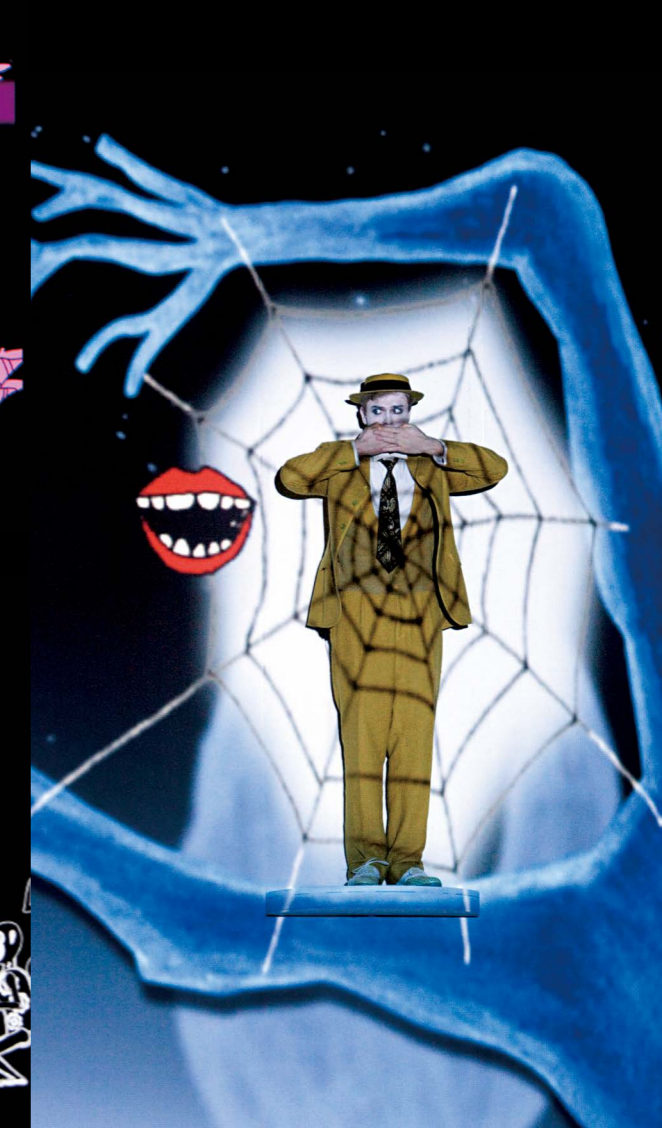


Photo by Iko Freese / drama-berlin.de

轟動，當時沒有人認為有聲電影能夠取代無聲電影的地位，現今反倒是沒有人相信無聲電影可以取代有聲電影吧！這部現代版《魔笛》卻做到不用多說就能想像，不須多言就能理解，借助默片表演的美學手法，建構出一個美夢與惡夢交錯共生的世界。

The Magic Flute is perhaps one of the most recognizable operas. If the title does not sound familiar at all, still, its melody would surely ring a bell. It can be argued that *Der Hölle Rache* counts as the most flamboyant and technically demanding aria for coloratura soprano. Once you have heard it, it will keep haunting you and tempt you to re-sing the lines with a cracked voice. This October, Komische Oper Berlin's award-winning production of *The Magic Flute* is going to come to National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) after laborious appeals. With two Opera World Awards under its belt and over 350 performances in repertoire, their *Magic Flute* is visiting New York, Macau, and Kaohsiung in addition. Get prepared for the visual and auditory thrill!

This version of *The Magic Flute* is coproduced by Komische Oper Berlin and 1927 Theatre

Company from the UK. A trend maker of contemporary music, Komische Oper Berlin runs in the vanguard of operetta and ironic opera in Germany. 1927 is a burgeoning company festooned with 8 awards and it specializes in sharp irony with an outstanding blend of enchanting animation and cinematographic effects. Together, they have created a dream piece that amazes the world.

A 21th-Century Interpretation of an 18th-Century Story

Premiered in 1791, *The Magic Flute* is MOZART's last opera. Since its creation, the twisted fairy tale has had a career lasting four centuries. In 2019, how to (re-)imagine a sterling work that has lived through ages? Komische Oper Berlin and 1927 conceive the opera out of the box in drawing on new media and sophisticated animation. This adds a stunningly surreal edge to live-action and breaks the convention of theater layout.

According to Barrie KOSKY, director (Komische Oper) and creator of this show, "This emphasis on the images makes it possible for every viewer to experience the show in

his or her own way: as a magical, living storybook; as a curious, contemporary meditation on silent film as a singing silent film; or as paintings come to life... We can fly up to the stars and then ride an elevator to hell, all within a few minutes... Video projections as part of theatrical productions aren't new. But they often become boring after a few minutes, because there isn't any interaction between the two-dimensional space of the screen and the three dimensions of the actors. Suzanne (director & concept) and Paul (animation & concept) have solved this problem by combining all of these dimensions into a common theatrical language." Though the use of new media stands out as a salient feature of this interpretation of *The Magic Flute*, this blend does not adumbrate the opera's crux as the interplay of plot and music, and the latter remains as the soul of the whole show.

Black Humor Explodes in Silence

In line with the concept of German expressionism, this German-British coproduction prioritizes atmosphere and psychology of the original story over figurative representation. The dialogue removed, this show projects keywords of the text onto the stage and rubs against the effects of a silent film. The absence of speech gives way to a plethora of intense emotion, including fear, love, hate, anxiety, and despair. "I think that almost any story can be told without words," says Suzanne ANDRAKE, the other director (1927) who also conceived the show. "You can undress a story to the bone, to find out what you really need to convey the plot. We tried

to do that in *The Magic Flute*. You can convey so much of a story through purely visual means. You don't always need two pages of dialogue to show the relationship between two people. You don't need a comic dialogue to show that Papageno is a funny character. A clever gimmick can sometimes offer more insight than dialogue."

This reimagining of *The Magic Flute* is not only stripped of dialogue but also imbued with the visual finesse of silent films. Face white-painted, hair done in a retro bob and garb decidedly consonant with the epoch the hairdo evokes, the actors lure you back to the 1920s. The British theater company's namesake 1927 marks the year that saw the premiere of *The Jazz Singer*, the first motion picture with synchronized music and singing. Back then, it set off ripples of shock because no one believed sound films would have replaced silent films. Today, au contraire, none of us would wager for the situation vice versa. That said, this show stirs imagination without speech, brings the story home to the audience steering clear of verbosity, and interweaves sweet dream with nightmare into a splendid tapestry of images.

● 柏林喜歌劇院

莫札特歌劇 魔笛

Komische Oper Berlin

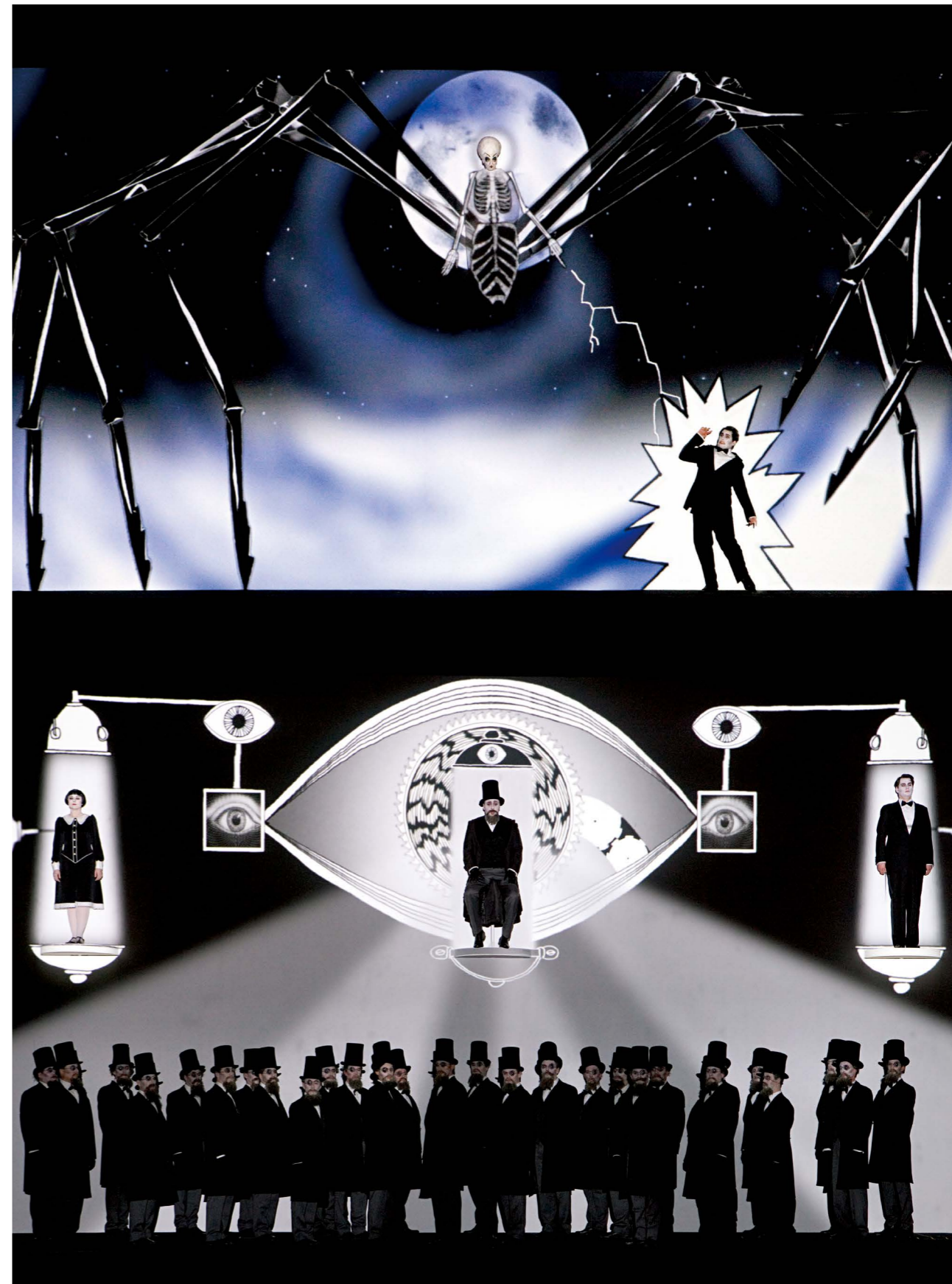
MOZART: *The Magic Flute*

10.11 Fri. 19:30

10.12 Sat. 14:30 19:30

10.13 Sun. 14:30

歌劇院 Opera House



《跳舞丫嬭》的舞蹈日記 動茲動茲

舞出生命光譜和力量！

Dance Your Way through the Story behind *Dancing Grandmothers*

文 | 林育如 LIN Yu-ru
衛武營國家藝術文化中心 行銷部
Marketing and Communications,
National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

說到丫嬭你想到什麼？一頭銀髮、滿臉皺紋？種花養草的綠手指？每天坐在沙發給電視看？行動緩慢但念經和碎碎念卻很快？

你們可知到丫嬭不只如此，丫嬭還會跳舞喔！不是廣場舞、也不是土風舞，而是以身體記錄生命的舞蹈。我們都知道家有一老如有一寶，但我們卻很少真的從老人家身上挖寶，閱讀他們的生命故事。韓國編舞家安銀美在 2010 年 10 月開啟了一場沒有計畫的旅行，帶著四位舞者、三台攝影機走入韓國的道路、風景和人，而這場旅行卻是轉變他們與世代之間連結的起點。

比書寫更具體的故事

當他們途經韓國忠清南道、全羅道、慶尚道、江原道，他們記錄下他們看見的舞蹈，這些舞動的人大多是 60 多歲的農民丫嬭，有些

甚至已經 90 歲了，安銀美表示：「他們看起來很開心，舞蹈地非常自然且興致高昂，使我們年輕的專業舞者忍不住加入他們，他們每個人的動作都非常真實地反映他們的生活，像是擷取自紀錄片的畫面，展現過去的時空，丫嬭們佈滿皺紋的身軀像一本記錄了近一個世紀的書，他們的舞蹈就如同一部史詩小說，在短暫的時間裡緊密地呈現一段美好的律動，不論何時我們都可以鮮明地從他們身上看見韓國當代歷史，彷彿是我們國家的史書，比任何文字都更具體」。

我們為何而舞？

人類社會發展出各種型態的舞蹈，一如不同地域之間演化出來的語言，從傳統民俗、部落、節慶、國家、宮廷、民間、動物之間等等，都有各自的舞蹈語言。當然不是每個人都有高超舞技，但我們都有過想隨著節奏起舞的片刻，而這些擺動確實與我們的心裡感觸有關，傳達了一些不可言狀的訊息，也許沒人在跳舞，只是身體有話想說所以動起來了！

就像這些農民丫嬭們，在戰後重建和延續下一代的艱困時光中，沒有受教育的機會，沒有自由的生活，只有夜晚屬於自己的短暫時光，以唱歌跳舞來釋放，只為日常中的感受而擺動，只為大家相聚的時刻而舞動，沒有特定目的，只是隨生命起舞，舞出一段集體的記憶。

真實的姿態，真實的感動

舞蹈絕不僅是一種技術，更多時候是一種表達。安銀美與素人合作的三部作品：《跳舞丫嬭》（*Dancing Grandmothers*）、《跳舞中年男子》（*Dancing Middle-aged Men*）和《跳舞青少年》（*Dancing Teen Teen*），構成了韓國社會的肖像畫，也提問生活與藝術之間的連結。安銀美只為舞者編

制了基本架構，除此之外，每個人都可以自由演繹，以傳統舞蹈為起點，連結丫嬭與年輕世代，身穿色彩鮮明的碎花或條紋服裝的丫嬭，不論在現代都市還是韓國鄉間，不論播放的是民間音樂與電子音樂，動作與影像、青年人與年長者，都以最真實的姿態舞動。

韓國可不只有 K-POP，還有身體舞動在世代之間的生活故事，韓國編舞家安銀美，被盛讚為「首爾的碧娜·鮑許」，這次將在衛武營帶來動茲動茲的《跳舞丫嬭》！

When it comes to grandmothers, what's on your mind? Silver head and a face full of wrinkles? The green-fingered lady in the garden? Hours spent in front of the telly every day? Being slow in moving around but fast in reciting Buddhist scriptures and quibbling?

What grandmothers can do goes beyond all this: they dance. It is not just square dancing or folk dance! but a form of movement that builds on visceral connections with what has happened to their lives. A Chinese proverb goes that a senior in the house is like a gem in the household's possession; however, we seldom really probe into the meaning of this phrase by knowing more about our elders and their stories. Since October 2010, Eun-Me AHN, a Korean choreographer, has embarked on a journey joined by four dancers and three cameras without an itinerary set in stone. They went deep into the roads, landscapes, and people's life in Korea, and this journey marks the turning point of the way they are connected to other generations.



Photo by Eunji Park

A Style More Compelling than Writing

When AHN's group travelled through the provinces of South Chungcheong, Jeolla, Gyeongsang, and Gangwan, they recorded down the dance forms they had seen. The dancers were mostly female peasants in their sixties, and some of them have already reached their nineties. "They look happy," observed AHN, "and they're dancing rather fluently and seem to be enjoying themselves. For young professionals like us, this is a huge draw that makes our feet itchy. Every dancer's movement reflects realistically what their life is like, as if it were straight from the clips of a documentary. It conveys a sense of time and space in the past inasmuch as those grandmothers' wrinkled body unfolds like a living chronicle over a century. There is something epic about their dances, pulling together



Photo by Young-Mo Choe

what is perhaps the best combination of rhythm and figure. In any case, we can find traces of Korea's contemporary history vividly represented through their bodies. And so, they're telling a form of national history more compelling than any other of its verbal versions."

Why Dance?

Human society has developed myriad forms of dancing as languages evolved from region to region around the world. The vocabulary for dancing draws on social mores, tribal life, festival, nation-building, aristocracy, folk practice, and animal behavior. Not everyone, of course, has a virtuoso command over dancing techniques, but we surely have had moments in which we wanted to dance to a tempting beat. These impulses certainly rub along our feelings and communicate non-verbal messages. Perhaps no one was really dancing in the room, but someone's body had something to say and just moved.

In the case of these peasant women, they only had fleeting hours at the end of a day for themselves to have fun bearing the brunt of post-war privation without access to education nor a free life. Back then, they could only sing and dance. They danced to what moved their emotions in everyday life and to the delight of getting together. Not serving a specific purpose whatsoever, their dance touches on the essence of life and collective memory.

The Power of the Real

Dancing is not merely a technique, but a form of expression. In collaboration with amateur dancers, Eun-Me AHN's three productions *Dancing Grandmothers*, *Dancing Middle-aged Man*, and *Dancing Teen Teen* compose a living portrait of Korean society investigating how art can be related to real life. AHN has

only created a basic structure for her dancers to follow, and from this point of departure everyone is free to contribute their interpretation based on traditional Korean dance. AHN's project forges a new link between these grandmothers and the younger generation. Dressed in loud-colored prints or the traditional hanbok, these ladies dance their way through cities and the countryside. In company can be folk songs or electronic music, younglings or their senior peers. What matters, is being who you really are while dancing. What is all the rage in Korea does not involve K-POP only—there are also life stories translated into dancing among different generations. Lauded as the "Pina BAUSCH of Seoul," Eun-Me AHN presents you *Dancing Grandmothers* this time at Weiwuying.



Photo by Young-Mo Choe

- 安銀美 Eun-Me AHN
跳舞丫嬭
Dancing Grandmothers
10.5 Sat. 19:30
10.6 Sun. 14:30
歌劇院 Opera House

西哈遊記—魔二代再起

The Journey to The West: Uprise of The Young Devil



唐僧師徒歷經八十一難終得真經，才發現普度眾生的秘密竟是音樂。千年來在玉帝操控下，大聖一身絕技無處施展，被鎮壓的魔二代也積怨愈深。一時天宮風雲再起，魔音對峙、天翻地覆。此時，悟空卻決定為愛下凡——竟是為了——他？

Having gone through countless adventures and dangers, obtained the true Buddhist scriptures. Then the true story

begins. After storing the scriptures, they realized that the secret to universal salvation was music. Therefore, SUN Wukong was transformed from the god of war to the god of song. For a thousand years, the heavens seemed to be orderly, but undercurrents were rife...

9.5 Thu. 19:30 9.6 Fri. 19:30 9.7 Sat. 14:30 19:30 9.8 Sun. 14:30 19:30

歌劇院 Opera House | 票價 Tickets NT\$ 800 1500 2200 2800 3200 3800 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠
全長 140 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 140 mins with 20 mins intermission. | 主辦：為所欲為音樂文化事業有限公司、衛武營國家藝術文化中心
Presenter: Harlem Music Delivery Room, National Kaohsiung Center for the Arts (WeiWuying) | 演出者：領銜主演 / 庾澄慶、蕭敬騰、製作總監 / 陳鎮川、
製作單位 / 耳東劇團 Performer: Starring / Harlem YU, Jam HSIAO, Production Director / Isaac CHEN, Produced by / EarEastEnsemble

搭錯車音樂劇

An Accident of Love



主題曲天后丁噐主演、華語樂壇創作大師陳樂融藝術總監 / 編劇 / 作詞、流行音樂金字招牌朱敬然音樂總監、百老匯出身音樂劇王牌曾慧誠導演、華人音樂劇天王王柏森、偶像劇創作才子陳乃榮共同演出。在生命的列車上當親情、愛情、友情面臨挑戰，看似得到一切其實內心落寞失去更多，我們心中是否仍像月光一樣，保有微

微的亮光，擁抱著純真與善良？

A musical adaptation of the 1983 Taiwanese film, *Papa, Can You Hear Me Sing*, *An Accident of Love* presents more than 30 Mando-Pop classics. Starring the famous female singer Della Ding Dang, this musical tells a classic story about family and the pursuit of dreams.

9.12 Thu. 19:30 9.13 Fri. 19:30 9.14 Sat. 19:30 9.15 Sun. 16:00

歌劇院 Opera House | 票價 Tickets NT\$ 800 1000 1500 2000 2500 8800(團圓套票)
拓元售票系統 tixCraft | 全長 165 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 165 mins with 15 mins intermission. | 主辦：相信音樂、用心音樂 Presenter: B'in Music Co. Ltd., Fine Music International Limited | 演出者：藝術指導暨編劇與作詞 / 陳樂融、音樂總監 / 朱敬然、導演 / 曾慧誠、領銜主演 / 王柏森、
丁噐、陳乃榮、蕭景鴻 Performer: Artistic Director & Screenwriter & Lyricist / CHEN Le-rong, Music Director / Andrew CHU, Director / TSENG Hui-cheng,
Starring / Berson WANG, Della, Nylon CHEN, EDI

2019 新舞臺藝術節—音樂劇 飲食男女

Eat Drink Man Woman, the musical



老朱是個廚藝了得的國宴大廚，他在家中的精心料理，卻不受女兒們的青睞。老朱的三個女兒恰如不同風味的料理，而當三姐妹忙於應付人生裡新出現的困境與轉機時，朱家餐桌上的豐盛菜餚開始顯得多餘，原本約好每月一次的聚會，也因為追求者梁伯母的闖入漸漸荒唐走味.....。

Mr. ZHU is a master chef of Chinese cuisine state banquets. Despite his exceptional culinary prowess, the elaborate dishes he cooks at home do not find favor with his three grown daughters. And the daughters are as different from one another as cuisines can be. As the daughters are occupied dealing with new challenges and opportunities in their lives, sumptuous food on the dinner table becomes redundant, and the family's monthly dinner gathering gradually goes stale.

9.21 Sat. 14:30 9.22 Sun. 14:30

歌劇院 Opera House | 票價 Tickets NT\$ 一般票 600 800 1200 1600 2000 2500 3000 3300 (學生票、身障票請洽劇團 02-8978-7488 分機 888) | 天作之合劇場售票 Perfectmatch | 本節目由中國信託文教基金會贊助 | 全長 160 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 160 mins with 20 mins intermission. | 主辦：天作之合劇團、聯合數位文創 Presenter: Perfect Match, udnFunLife | 演出者：藝術總監 & 作曲 / 冉天豪、改編劇本 / 陳彥廷、
作詞 / 張蕊慈、陳星佑、戲劇顧問 / 李小平、執行導演 / 程伯仁、樂團 / 台北愛樂青年管弦樂團 Performer: Composer / JAN Tien-hao, Book / CHEN Yen-ting,
Lyric / ZHANG Xin-ci, Cheno CHEN, Dramaturge / Li Xiao-ping, Executive Director / CHENG BoRen, Orchestra / Taipei Philharmonic Youth Orchestra

芬茲·帕斯卡劇團 魔幻旅程

Compagnia Finzi Pasca La Verità



衛武營主辦



Photo by Viviana Cangialosi/Compagnia Finzi Pasca

融合了特技表演、戲劇、舞蹈和現場音樂，受到 1940 年代薩爾瓦多·達利所繪製的《瘋狂崔斯坦》布幕畫啟發。11 位表演者們在舞台上，變換出千變萬化的炫技動作、載歌載舞，創造出連續不斷、幕幕雋永又絢爛的經典畫面，帶領著我們經歷了再真實也不過又超現實魔幻的愛情故事，一部偉大的特技史詩鉅作因此而誕生。

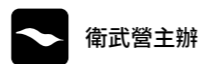
La Verità combines acrobatics, theatre, dance and music, inspired by a backdrop painted by Salvador DALÌ for his *Tristan fou* in the 1940's in New York. 11 multi-talented artists move and live-sing in a succession of images that lead us through surrealism, a love story, and a reflection about the truth, giving birth to an acrobatic poem.

9.27 Fri. 19:30 9.28 Sat. 14:30 19:30 9.29 Sun. 14:30

歌劇院 Opera House | 票價 Tickets NT\$ 300 600 900 1500 2000 2400 3000 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠
本節目由陳啟川先生文教基金會、柯珀汝贊助 | 全長 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 120 mins with 20 mins intermission. | 主辦：衛武營
國家藝術文化中心 Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (WeiWuying) | 演出者：芬茲·帕斯卡劇團、編劇 & 導演 / 丹尼爾·芬茲·帕斯卡
Performer: Compagnia Finzi Pasca, Author & Director / Daniele FINZI PASCA

安銀美 跳舞丫嬭

Eun-Me AHN Dancing Grandmothers



衛武營主辦



Photo by Eunji Park

夾雜著碎花、條紋和圓點的花樣；現代城市世界與韓國鄉間；民間音樂與電音；動作與影像；青年人與年長者。這些元素在韓國編舞家安銀美的《跳舞丫嬭》中合而為一，這群韓國丫嬭們將世界各地的舞台轉化為巨大的舞池，以堅不可摧的能量加入舞台上年輕的專業舞者，在國際上大獲成功。

Korean choreographer Eun-Me AHN gained international success with *Dancing Grandmothers*, turning stages around the world into a giant dance floor with this show, based on the indestructible energy of Korean grandmothers that join the young professional dancers of her company on stage.

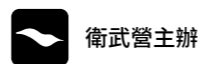
10.5 Sat. 19:30 10.6 Sun. 14:30

歌劇院 Opera House | 票價 Tickets NT\$ 300 600 900 1200 1600 2000 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

本節目由陳啟川先生文教基金會贊助 | 全長 90 分鐘，無中場休息。| Duration is 90 mins without intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心
Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出者：編舞 & 藝術總監 / 安銀美、舞者 / 河智慧、金惠京、金知妍、李藝瑟、金昇海、李在允、南炫友、朴時韓與十位韓國阿嬭 Performer: Choreography & Artistic Direction/ Eun-Me AHN, Dancers/ Jihye HA, Hyekeyoung KIM, Jeeyeun KIM, Eisul LEE, Sunghae KIM, Jaeyun LEE, Hyunwoo NAM, Sihan PARK with the participation of 10 Korean grandmothers

柏林喜歌劇院 莫札特歌劇 魔笛

Komische Oper Berlin MOZART: *The Magic Flute*



衛武營主辦



Photo by Jo Freese / drama-berlin.de

柏林喜歌劇院與英國 1927 劇團聯手打造，打破傳統歌劇表演模式，演員與動畫「立體」結合，將傳統僵化的「德國民俗歌劇」變身為更貼近現代欣賞需求的形式。本製作綜合默劇、動畫、拼貼畫、雜耍、歌舞劇、黑色幽默、德國表現主義等，讓觀眾無法忘懷。

Premiered in Berlin in 2012 Komische Oper Berlin's *The Magic Flute* staged by British theatre group 1927 and Barrie KOSKY has since then had more than 350 performances in more than 25 cities worldwide and has been seen by about 500,000 people. It was originally co-produced with Deutsche Oper am Rhein, but has in the meanwhile been licensed or rented to and performed by several opera houses.

10.11 Fri. 19:30 10.12 Sat. 14:30 19:30 10.13 Sun. 14:30

歌劇院 Opera House | 票價 Tickets NT\$ 300 700 1200 1800 2200 2800 3500 4200 6000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 本節目由陳啟川先生文教基金會、柯珀汝贊助 | 全長 160 分鐘，含中場休息 25 分鐘。| Duration is 160 mins with 25 mins intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心 Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出者：作曲家 / 沃夫岡·阿瑪迪斯·莫札特、歌詞 / 伊曼紐爾·席卡內德、指揮 / 翰德·威斯特曼、導演 / 蘇珊·安德拉德、巴里·科斯基、動畫 / 保羅·巴利特、樂團 / 高雄市交響樂團 Performer: Composer/ Wolfgang Amadeus MOZART, Libretto/ Emanuel SCHIKANEDER, Conductor/ Hendrik VESTMANN, Director/ Suzanne ANDRADE, Barrie KOSKY, Animation/ Paul BARRITT, Orchestra/ Kaohsiung Symphony Orchestra

綠光劇團 再會吧北投 PLUS

Greenray Theatre Farewell Beitou PLUS



民國 56 年，兩位女郎陪著一位美國大兵共浴的照片，登上美國時代雜誌。那是北投溫泉酒家林立，情色文化的興盛年代。其中「別有天溫泉旅館」由陳愛嬌所頂下經營，是愛嬌一生青春的心血，也是旅館員工生活的依靠。面對事業的危機、親情的崩解、愛情的考驗以及員工的生存，命運的無奈，逼出了人生的堅韌。

In 1967 a picture with two Taiwanese ladies accompanying a GI in a spa appeared on *Time* magazine. This image captures the heyday of Beitou as the hub of hot-sulphur spa hotel and pleasure industry. One of the hotels named *Bieyoutian* ("Another Realm") is a property that engulfed the youth and energy of CHEN Ai-Jiao. In face of challenges in business, family life, and romantic relationship, the hotelier finds a new door opening to her while others close.

10.18 Fri. 19:30 10.19 Sat. 14:30 19:30 10.20 Sun. 14:30

歌劇院 Opera House | 票價 Tickets NT\$ 500 800 1200 1500 2000 2500 3000 3500 4000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 200 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 200 mins with 20 mins intermission. | 主辦：綠光劇團
Presenter: Greenray Theatre | 演出者：編劇 & 導演 / 吳念真、音樂總監 / 陳明章、演員 / 柯一正、于子育、王彩樺、陳竹昇、林雨宣、方宥心、楊大正、呂名堯 Performer: Director & Screenwriter/ WU Nien-jen, Music Director/ CHEN Ming-chang, Performers/ KO I-chen, Sara YU, Lotus WANG, Bamboo CHEN, Crystal LIN, FANG Yo-sing, Sam YANG, LU Ming-yao

斯圖加特芭蕾舞團 羅密歐與茱麗葉 全本三幕芭蕾舞劇

Stuttgart Ballet *Romeo and Juliet*



睽違 35 年，斯圖加特芭蕾舞團二度訪臺，將以明星演出陣容，帶來舞團的鎮團代表作《羅密歐與茱麗葉》全本三幕芭蕾舞劇，並由舞團指揮 Mr. Wolfgang HEINZ 帶領高雄市交響樂團，現場演奏普羅高菲夫的《羅密歐與茱麗葉》優美華麗樂章，全臺獨家就在衛武營。

Stuttgart Ballet is one of the best ballet company in the world nowadays, John CRANKO created *Romeo and Juliet* in 1962 for Stuttgart Ballet, the company has danced this ballet all over the world for the last 50 years. CRANKO's production of *Romeo and Juliet* is considered one of the definitive versions being performed in the world today.

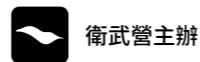
10.26 Sat. 19:00 10.27 Sun. 14:30

歌劇院 Opera House | 票價 Tickets NT\$ 600 800 1300 1800 2400 2500 2800 3800 4800 6600 7800 8800

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 160 分鐘，含兩次中場休息各 20 分鐘。| Duration is 160 mins with 20 mins intermission twice. | 主辦：黑潮藝術
Presenter: Art Wave 協辦：衛武營國家藝術文化中心 Co-presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出者：斯圖加特芭蕾舞團、茱麗葉 / 艾莉西亞·艾瑪崔安、愛麗莎·貝蒂恩斯、羅密歐 / 費里德曼·沃格爾、大衛·摩爾 Performer: Stuttgart Ballet, Juliet/ Alicia AMATRIAIN, Elisa BADENES, Romeo/ Friedemann VOGEL, David MOORE

利昂·貝爾本管風琴音樂會

Léon BERBEN Organ Recital



衛武營主辦

利昂·貝爾本與劉信宏 - 管風琴推廣音樂會
Léon BERBEN & Hsin-Hung LIU Organ Family Concert
9.8 Sun. 14:30 票價 Tickets NT\$ 100



利昂·貝爾本將帶來巴洛克時期巴哈、米特爾的樂曲，以及浪漫時期的布拉姆斯與雷格等經典管風琴作品，引領樂迷朋友在這場音樂會中穿越「巴洛克時期」及「浪漫時期」這二個音樂史上的重要時代樂音
Léon BERBEN has been considered a master as both organist and harpsichordist. He will perform both Baroque and Romanticism compositions at the concert hall of Weiwuying.

演出曲目 Program | 雷格：D 小調序曲和帕薩卡利亞舞曲 | 布拉姆斯：給管風琴的聖詠前奏曲與賦格，《喔，悲傷！喔，心痛！》| 布拉姆斯：《喔，世界阿！我必須放下你》，選自聖詠前奏曲，作品 122 | 布拉姆斯：《裝飾自己吧！親愛的靈魂》，選自聖詠前奏曲，作品 122 | 米特爾：G 小調幻想曲 | 巴哈：E 小調前奏曲與賦格，作品 548-1 | 布拉姆斯：喔，神哪！祇是信實的神，選自聖詠前奏曲，作品 122 | 巴哈：《裝飾自己吧！親愛的靈魂》，作品 654 | 巴哈：給管風琴的 E 小調幻想曲，作品 562 | 巴哈：給管風琴的 C 小調帕薩卡利亞舞曲，作品 582 | Max REGER: Introduction and Passacaglia in D minor | Johannes BRAHMS: Choral prelude and fugue for organ *O Traurigkeit, O Herzeleid* | Johannes BRAHMS: *O Welt, ich muß dich lassen*, Aus: Opus posth. 122, 1896 | Johannes BRAHMS: *Schmücke dich, o liebe Seele*, Aus: Opus posth. 122, 1896 | Johann Gottfried MÜTHEL: Fantasia in G minor | Johann Sebastian BACH: Prelude and Fugue in E minor, BWV 548-1 | Johannes BRAHMS: *O Gott, du frommer Gott*, Aus: Opus posth. 122, 1896 | J.S. BACH: *Schmücke dich, o liebe Seele*, à 2 claviers et pédale, BWV 654 | J.S. BACH: Fantasia pro organo a 5 Voc. Cum pedali obligato in C minor, BWV 562 | J.S. BACH: Passacaglia C minor, BWV 582

9.7 Sat. 14:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 600 900 1200 1600 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

本節目由陳啟川先生文教基金會、柯珀汝資助 | 全長 75 分鐘，無中場休息。| Duration is 75 mins without intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心
Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) 協辦：歌德學院 (台北) 德國文化中心 Co-presenter: Goethe-Institut Taipei
演出者：管風琴 / 利昂·貝爾本 Performer: Organ / Léon BERBEN

山地印象

The Image of Mountains and the Sea



寶島「原」聲，山海齊鳴。臺灣愛樂 2019 年全新力作，邀集臺灣知名小提琴家林昭亮及陳俊志老師指導的六龜高中、寶來國中合唱團青年學子，集結國樂、合唱及臺灣本地音樂家黃金陣容，邀請您一起在音樂裡，尋覓臺灣地理與族群文化的瑰寶。

The Image of Mountains and the Sea is the latest concert production by Taiwan Philharmonic Chinese Orchestra (TPCO) in 2019, which teams up with the brilliant musicians and student choirs from local Taiwan to convey the beauty of the Austronesian culture and the music of the indigenous ethnics in Taiwan.

9.14 Sat. 14:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 500 800 1000 1200 2000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 125 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 125 mins with 20 mins intermission. | 主辦：臺灣愛樂民族管絃樂團 Presenter: Taiwan Philharmonic Chinese Orchestra | 演出者：指揮 / 顧實文、臺灣愛樂民族管絃樂團、小提琴 / 林昭亮、六龜高中合唱團、寶來國中合唱團 Performer: Conductor / KU Pao-wen, Taiwan Philharmonic Chinese Orchestra, Violin / LIN Cho-liang, Liu-Gui Senior High School, Bao-Lai Junior High School

聲音的喜怒哀樂：2019 李其毅巡迴 不只是獨奏會

Sound of Sentiments: Ellen LEE 2019 Piano Recital



一架鋼琴、有限的演奏時間，卻能帶著聽眾走一趟從人間到天堂，從心到腦，完整涵蓋喜怒哀樂的感情歷程。「不只是獨奏會」李其毅將邀請多方傑出人士創意合作，增加神秘元素，帶來意外的戲劇性感動。

At 20, Ellen LEE graduates from Hochschule Für Musik, Theater und Medien in Hannover, Germany in June 2019. She

has recently won prizes in International Schumann Competition (Düsseldorf), YPN (Young Pianist of North) International Competition, National Competition of Jugend musiziert (Germany), etc.

演出曲目 Program | 巴哈：升 G 小調前奏與賦格，《十二平均律曲集》第一冊，作品 863 | 貝多芬：第十七號 D 小調鋼琴奏鳴曲《暴風雨》，作品 31-2 | 舒伯特-李斯特：《在水上歌唱》，選自「十二首改編舒伯特藝術歌曲」，S.558 | 布拉姆斯：四首敘事曲，作品 10 | 普羅高菲夫：五首諷刺曲，作品 17 | 李斯特：第八號升 F 小調匈牙利狂想曲，S.244/8

BACH: Prelude and Fugue in G-sharp minor, WTC1, BWV 863 | BEETHOVEN: Piano Sonata No. 17 in D minor, Op. 31, No. 2, *Tempest* | SCHUBERT-LISZT: <Auf dem Wasser Singen>, from "12 Lieder von Franz Schubert", S. 558 | BRAHMS: 4 Ballades, Op. 10 | PROKOFIEV: Sarcasms, Op.17 | LISZT: Hungarian Rhapsody No. 8 in F-sharp minor, S.244/8

9.15 Sun. 14:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 400 700 1000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 120 mins with 20 mins intermission. | 主辦：鴻宇國際藝術 Presenter: PAI | 演出者：鋼琴 / 李其毅 Performer: Piano / Ellen LEE

臺灣獨奏家交響樂團 — TSSO 交響詩之夜

A Symphonic Night with TSSO



由蕭邦享指揮帶領臺灣獨奏家交響樂團，將帶來作曲家蕭泰然的三首協奏曲，由三位年輕音樂家擔任獨奏。下半場以電影配樂大師約翰·威廉斯感性浪漫的交響詩組曲《簡愛》開場，在聖桑第三號交響曲《管風琴交響曲》震撼磅礮聲中結束。

Taiwan Soloists Symphony Orchestra performs a selection

of orchestral classics with esteemed maestro HSIAO Pang-hsing on the podium in a programme that will thrill, delight and inspire. The closing fanfare with John WILLIAMS' romantic symphonic poem and SAINT-SAENS's vigorous *Organ Symphony*.

演出曲目 Program | 蕭泰然：大提琴協奏曲，第一樂章 | 蕭泰然：小提琴協奏曲，第一樂章 | 蕭泰然：鋼琴協奏曲，第一樂章 | 約翰·威廉斯：《簡愛》交響詩組曲 | 聖桑：第三號交響曲《管風琴交響曲》第二樂章

Tyzen HSIAO: Cello Concerto in C Major Op. 52, Mov. I | Tyzen HSIAO: Violin Concerto in D Major Op. 50, Mov. I | Tyzen HSIAO: Piano Concerto in C minor Op. 53, Mov. I | John WILLIAMS: Symphonic Suite *JANE EYRE* | SAINT-SAENS: Symphony No.3 in C minor *Organ Symphony*, Op.78, Mov. II

9.20 Fri. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 500 900 1200 1500 2000

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 120 mins with 15 mins intermission. | 主辦：臺灣獨奏家交響樂團、楠弘貿易 Presenter: Taiwan Soloists Symphony Orchestra, Lafon Trading | 演出者：臺灣獨奏家交響樂團、指揮 / 蕭邦享、大提琴 / 黃品潔、小提琴 / 陳依萱、鋼琴 / 林瑞萍、管風琴 / 余曉怡 Performer: Taiwan Soloists Symphony Orchestra, Conductor / HSIAO Pang-hsing, Cello / HUANG Ping-chieh, Violin / CHEN I-hsuan, Piano / LIN Rei-ping, Organ / YU Hsiao-yi

2019 神韻交響樂團臺灣巡演 Shen Yun Symphony Orchestra 2019



神韻的演出，把傳說中的古老旋律以及動人故事，唯妙唯肖的呈現給觀眾。將中國傳統樂器，如二胡、琵琶等，與西方的管絃樂完美結合，演出曲目包括最受喜愛的神韻原創作品，以及西方名家經典曲目。

This is a performance that breathes life into precious stories and even melodies from the distant past. Nowhere else can you hear classical Chinese instruments—such as the two-stringed erhu and the piquant pipa—so pleasantly melded with Western strings, woodwinds, and brass. The performance features Shen Yun's most celebrated original compositions along with timeless orchestral classics.

演出曲目 Program | 史麥塔納：《被出賣的新娘》 | 柴可夫斯基：《歌詠團舞曲，作品第 34 號》 | 古諾：《羅密歐與茱麗葉》第四幕進行曲 | SMETANA: *The Bartered Bride, Dance of the Comedians* | TCHAIKOVSKY: *Waltz-Scherzo, Op. 34* | GOUNOD: *Romeo and Juliet, Act IV, March*

9.21 Sat. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 800 1200 1600 2000 2500 3000 3600

臺灣神韻官網 tw.shenyun.com | 全長 110 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 110 mins with 15 mins intermission.

主辦：神韻交響樂團 Presenter: Shen Yun Symphony Orchestra | 演出者：作曲家 / 淨弦、談駿毅、指揮 / 米蘭·納切夫、演奏家 / 鄭媛慧、二胡 / 琴露、戚曉春、王真 Performer: Composer/ JING Xian, TAN Jun-yi, Conductor/ Milen NACHEV, Violin/ Fiona ZHENG, Erhu/ QIN Lu, QI Xiao-chun, Linda WANG

寶吉祥交響樂團 歐洲風華

L' Orchestre de Chamber d'Harmonie *The Beauty of Europe*



菩薩穿梭於法界虛空之中；普朗克步行於紅磨坊及香榭麗舍大道之間；聖桑與薩拉沙泰被曼妙的舞蹈所吸引，駐足於西班牙的街道上；貝多芬沿著小溪探尋田園風光，最終，與牧羊人們一起歡慶風暴的遠去。不同時空下的漫步，訴說著不一樣的故事情懷，卻留給我們歷久彌新的偉大作品。

Bodhisattva shuttles back and forth the void of Dharmadhatu. Poulenc walked along les Champs-Élysées; Saint-Saëns was attracted by the beauty of dance, wandering the streets of Spain; Beethoven explored the countryside and celebrated with the shepherds. Walking in diverse time and space, tells us the different stories, then all the great masterpieces can be left behind.

演出曲目 Program | 柯宇芳：前奏曲—祈願 | 普朗克：D 小調雙鋼琴協奏曲（鋼琴：林玉鳳、蕭瑩甄） | 聖桑：前奏與隨想輪旋曲（小提琴：賴尚菁） | 貝多芬：F 大調第六號交響曲《田園》 | Yu-Fang KO: *Prélude - Prière, contre les massacres* | Francis POULENC: *Concerto in D minor for 2 Pianos and Orchestra* | Camille SAINT-SAËNS: *Introduction and Rondo Capriccioso, Op. 28* | Ludwig van BEETHOVEN: *Symphony No.6 in F Major, Op. 68 Pastoral*

9.29 Sun. 19:00

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 500 700 1100 1500

年代售票 ERA Ticket | 全長 105 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 105 mins with 20 mins intermission. | 主辦：寶吉祥集團 Presenter: Glorious Jewel Group | 演出者：指揮 / 柯宇芳、演出 / 林玉鳳、蕭瑩甄、賴尚菁暨寶吉祥交響樂團 Performer: Conductor/ KO Yu-fang, Performers/ LIN Yu-hauag, Elisa HSIAO, LAI Shang-ching, and Glorious Jewel Symphony Orchestra

千年迴響 — 挪威尼德羅斯大聖堂合唱團臺灣首演 Echo of a Millennium: Taiwan Premier



來自挪威古城特隆海姆，尼德羅斯大聖堂合唱團（簡稱 NGK）為北歐歷史最悠久的教堂合唱團之一，迄今有 989 年歷史。上半場由管風琴伴奏，除了著名的古典合唱樂曲外，也帶來兩首亞洲首演曲目：由挪威作曲家漢寧·頌梅洛受該團委託改編自果葛利果聖歌之 *Predicasti* 與全新作品 *Te Deum*。下半場則帶來德弗札克 D 大調彌撒

完整版，由高雄市交響樂團擔任伴奏。

The 989-year-old Nidaros Cathedral Men and Boys Choir visits Taiwan for the first time. The Norwegian choir will present choral classics, newly adapted Gregorian chants debuting in Asia and DVOŘÁK's Mass in D Major accompanied by Kaohsiung Symphony Orchestra.

演出曲目 Program | 漢寧·頌梅洛編曲葛利果聖歌：*Predicasti* | 漢寧·頌梅洛：*Te Deum* | 德弗札克：D 大調彌撒 | Gregorian chant Arr. Henning SOMMERRO: *Predicasti* | Henning SOMMERRO: *Te Deum* | Antonin DVOŘÁK: *Mass in D Major* 等

10.5 Sat. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 1800 2200 2800

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 110 mins with 20 mins intermission. | 主辦：承德表演藝術 Presenter: Licha Stelaus Productions | 演出者：尼德羅斯大聖堂合唱團 Performer: Nidaros Cathedral Men and Boys Choir

張正傑親子音樂會

Cellist CHANG' Family Concert



正傑叔叔的大提琴「盧傑利」想婚了！「張正傑親子音樂會—大提琴找新娘」首次在高雄衛武營音樂廳招親！盧傑利出身於 1690 年名流家庭，身價非凡，特別邀請知名主持人 - 趙自強擔任媒婆，為盧傑利安排一場相親大會，透過劇情內容，讓觀眾了解每種樂器的身形、重量及其歷史和發展背景。藉由大提琴與這些樂器合奏，讓觀眾

聽聽看，這些樂器之間擦出什麼樣的火花？

What? Does the cello want to get married?! Cellist CHANG' cello wants to get married! And the location is not in a hotel, but at Weiwuying in Kaohsiung! CHANG's cello is looking for a bride. Maybe you can help him to choose one. Would the intended be a feisty violin? Hard-working piano? An erhu from mainland China? Or a stately pipe organ? It is up to your vote!

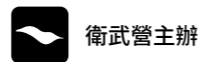
10.6 Sun. 14:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 200 (12 歲以下) / 300

兩廳院售票 Arts Ticket | 全長 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 110 mins with 20 mins intermission. | 主辦：弦外之音團 Presenter: Pro-Art Camerata | 演出者：大提琴 / 張正傑、媒婆 / 趙自強、小提琴 / 林天吉、鋼琴 / 廖咬含、二胡 / 王澄潔、管風琴 / 劉信宏、豎琴 / 管伊文、次女高音 / 翁若珮 Performer: Cello/ CHANG Chen-chieh, Matchmaker/ CHAO Tzu-chiang, Violin/ LIN Tian-ji, Piano/ LIAO Chiao-han, Erhu/ WANG Ying-chieh, Pipe Organ/ LIU Hsin-hong, Harp/ KUANG Yi-wen, Mezzo-Soprano/ WENG Jo-pei

法國管風琴名家拉特利獨奏會

Olivier LATRY Organ Recital



衛武營主辦



Photo by Deyan Parouchev

法國管風琴大師奧利維耶·拉特利 23 歲即榮獲巴黎聖母院首席管風琴家，致力推廣管風琴音樂，並為重要唱片公司錄製、首演大量作品。

French organist Olivier LATRY has been the guest of leading orchestras under renowned conductors and named titular organist at Notre-Dame in Paris at the age of 23 and organist Emeritus at the Orchestre National de Montréal since 2012.

演出曲目 Program | 玻耶利：降 B 大調狂想曲與賦格 | 魏多：〈守夜者進行曲〉選自《巴哈的備忘錄》| 巴哈：D 小調觸技曲與賦格，BWV 565 | 貝多芬：寫給管風琴的相當的慢板 | 莫札特：F 小調幻想曲，KV 608 | 聖桑：降 E 大調前奏曲與賦格 | 維爾納：〈活潑的快板〉選自《第一號交響曲》| 吉古：〈詠嘆調〉選自《五旬節清唱劇》| 李斯特：BACH 主題前奏曲與賦格（尚·吉洛統整之版本）| 拉特利：即興 | Alexandre-Pierre-François BOÉLY: Fantasia and Fugue in B-flat Major | WIDOR: *March of the Night Watchman* (from *BACH's Memento*) | Johann-Sebastian BACH: Toccata and Fugue in D minor, BWV 565 | Ludwig van BEETHOVEN: Adagio assai for Mechanical Organ | Wolfgang-Amadeus MOZART: Fantasia in F minor, KV 608 | Camille SAINT-SAËNS: Prelude and Fugue in E-flat Major | Louis VIERNE: Allegro vivace (from Symphony No. 1) | Eugène GIGOUT: Aria from Cantata for Pentecost | Franz LISZT: Prelude and Fugue on B.A.C.H (syncretic version of Jean GUILLOU) | Olivier LATRY: Improvisation

10.12 Sat. 14:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 600 900 1200 1800 2400 3200 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

本節目由陳啟川先生文教基金會、柯珀汝贊助 | 全長 90 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 90 mins with 20 mins intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心 Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出者：管風琴 / 奧利維耶·拉特利 Performer: Organ/ Olivier LATRY

玉山音樂饗宴—維也納少年合唱團

Vienna Boys' Choir



維也納少年合唱團創立於 1498 年，是世界上最著名的合唱團。招牌的水手服、黃鶯般的歌聲，這群來自藍色多瑙河畔，傳唱超過 500 年的小天使，將為您帶來天籟般的音樂饗宴。

The Vienna Boys' Choir was founded in 1498; it is the most famous choirs in the world. With their iconic sailor suit

and nightingale-like voice, these angels sing for the centuries-old choir beside the blue Danube and will bring you their heavenly songs here.

演出曲目 Program | 華爾茲 | 波卡舞曲 | 世界名曲 | 聖歌 | 奧地利民謠 | 臺灣歌曲 | waltz | polka | world famous songs | hymns | Austrian folksongs | Taiwanese songs

10.14 Mon. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 400 600 800 1000 1200 1500

兩廳院售票 Arts Ticket | 全長 100 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 100 mins with 15 mins intermission. | 主辦：傳大藝術事業有限公司 Presenter: Ars Formosa Company | 演出者：指揮 / 曾智斌、維也納少年合唱團 Performer: Choirmaster/ Jimmy CHIANG, Vienna Boys' Choir

法國繁盛古樂團 韓德爾神劇 彌賽亞

Les Arts Florissants Messiah



衛武營主辦



法國繁盛古樂團創立者威廉·克里斯提是大鍵琴演奏家、指揮家、音樂學家和教育家，亦是將法國巴洛克音樂向廣大觀眾介紹的先驅。該樂團現為國際知名的巴洛克聲樂及器樂合奏團。今年為慶祝樂團成立 40 週年，特別巡迴演出韓德爾神劇《彌賽亞》。

This eminently festive and deeply moving work has long enjoyed extraordinary popularity around the world,

but the version recorded by Les Arts Florissants has become a benchmark—a testament of the utmost attention to the language, sense of theatre, dramatic tension, energy and vigour of both HANDEL's masterly oeuvre and the dedicated work of William CHRISTIE and Les Arts Florissants over the past 40 years.

10.19 Sat. 14:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 600 900 1200 1500 2000 2500 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

本節目由法國藝文推廣總署、法國在台協會、高雄市不動產開發商業同業公會、陳啟川先生文教基金會、柯珀汝贊助 | 全長 160 分鐘，含中場休息 20 分鐘。

Duration is 160 mins with 20 mins intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心 Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

演出者：指揮 / 威廉·克里斯提、法國繁盛古樂團 Performer: Conductor/ William CHRISTIE, Les Arts Florissants

大提之子 — 王健 vs. 陳美安與高雄市交響樂團

A Concert of Masterminds: WANG Jian vs. CHEN Mei-Ann and KSO



馬爾科指揮大賽唯一女性華人首獎得主，旅美指揮家陳美安二度領銜高雄市交響樂團，帶來艾爾加最受歡迎的管絃樂作品，和曾獲葛萊美獎提名的英國女作曲家安娜·克萊因的管絃樂曲。音樂會也邀請國際樂壇最具聲望之一的華人大提琴家—王健獻奏《德弗札克：B 小調大提琴協奏曲》，曲中艱難技巧一窺巨匠演奏風采。

An expatriate in USA, conductor CHEN Mei-Ann was the first female winner of Malko Competition. Mei-Ann will retour with Kaohsiung Symphony Orchestra to present two works. One is ELGAR's *The Enigma Variations*, the other is *Masquerade* by Anna CLYNE. The concert invites the prestigious virtuoso cellist WANG Jian to perform the DVORAK's Cello concerto in B minor.

演出曲目 Program | 艾爾加：《謎》主題變奏曲 | 安娜·克萊因：《化裝舞會》 | 德弗札克：B 小調大提琴協奏曲 | Edward ELGAR: *The Enigma Variations* | Anna CLYNE: *Masquerade* | DVORAK: Cello concerto in B minor

10.20 Sun. 15:00

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 500 700 900 1200 1600 2000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠(最低票價除外) | 全長 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 100 mins with 20 mins intermission. |

主辦：高雄市文化局、財團法人高雄市愛樂文化藝術基金會 Presenter: Kaohsiung City Government's Bureau of Cultural Affairs, Kaohsiung Philharmonic Cultural and Arts Foundation | 演出者：指揮 / 陳美安、大提琴 / 王健、高雄市交響樂團 Performer: Conductor/ CHEN Mei-Ann, Cello Solo/ WANG Jian, Kaohsiung Symphony Orchestra

2019 臺北市音樂季—TSO 大師系列 馬勒，復活！

INBAL's MAHLER Symphony No. 2



馬勒的作品經常圍繞著「生命意義」相關主題。在第二號交響曲《復活》這部長達 80 分鐘的交響曲中，馬勒動用了史無前例的大編制，加入獨唱女高音與女低音，以及混聲合唱團。「死生契闊」這個難以解答的大哉問，將在馬勒權威指揮家殷巴爾領軍之下，得到豁然的答案！

MAHLER often spent a lot of time on his works on the theme of “the meaning of life”. In Symphony No. 2 *Resurrection*, people can see how MAHLER used religious poems as a tool for self-salvation, and to escape from the chain of fate. With Maestro INBAL and the TSO's interpretation, audiences will have a new perspective regarding life and its radiance.

10.25 Fri. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 500 800 1200 1600 2000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 80 分鐘，無中場休息。| Duration is 80 mins without intermission. | 主辦：臺北市立交響樂團、衛武營國家藝術文化中心 Presenter: Taipei Symphony Orchestra, National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出者：指揮 / 伊利亞胡·殷巴爾、女高音 / 蕾切爾·哈尼許、女低音 / 凱薩琳娜·瑪吉耶拉、臺北市立交響樂團、高雄室內合唱團、青韻合唱團 Performer: Conductor/ Eliahu INBAL, Soprano/ Rachel HARNISCH, Alto/ Katharina MAGIERA, Taipei Symphony Orchestra, Kaohsiung Chamber Choir, Ching-Yun Choir

NSO 名家系列 鋒芒新銳

Ray CHEN & NSO



俄羅斯與波蘭在歷史上雖恩怨難解，但因位置毗鄰、血緣相近，經常往來互動。波蘭裔小提琴巨擘維尼奧夫斯基曾於聖彼得堡音樂院作育英才，開啟「俄國小提琴學派」。柴科夫斯基第三號交響曲中的波蘭舞曲則讓此作被暱稱《波蘭》。NSO 將兩作並列，解讀因交流激發出的火花

Russia and Poland have entertained an intricate love-hate relationship over history. The polish violin virtuoso Henryk WIENIAWSKI has taught at the Saint Petersburg Conservatory. The polonaise of the finale in TCHAIKOVSKY's Symphony No. 3 brought the piece the sobriquet of “the Polish Symphony.”

In juxtaposing the works, the National Symphony Orchestra of Taiwan explores the artistic sparkles integral to this encounter between the Polish and the Russian.

● 演出曲目 Program | 劉博健：《曼聲長引》(客家委員會委託創作，世界首演) | 維尼奧夫斯基：第一號小提琴協奏曲 | 柴科夫斯基：第三號交響曲 | LIU Po-chien: *Klangvoll durch Klang* (commissioned by Hakka Affairs Council, world premiere) | Henryk WIENIAWSKI: Concerto No.1, Op.14, F-sharp minor | Pyotr Ilyich TCHAIKOVSKY: Symphony No.3, Op.29, D Major

10.26 Sat. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 500 800 1200 1600 2000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 105 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 105 mins with 20 mins intermission. | 主辦：國家交響樂團 Presenter: National Symphony Orchestra | 演出者：指揮 / 張宇安、小提琴 / 陳銳、國家交響樂團 Performer: Conductor/ CHANG Yu-an, Violin/ Ray CHEN, National Symphony Orchestra

建築聲學大師徐亞英與 NSO

帶您聆賞衛武營

Albert XU × NSO × Weiwuying



建築聲學大師徐亞英與 NSO 共同攜手合作「愛樂實驗室」計畫，邀請觀眾一同挖掘有趣的音樂知識，實際體驗音樂廳現場的空間與聲響變化！NSO 與新星指揮張宇安，將帶領觀眾前進臺灣首座葡萄園式音樂廳，共同探索音會現場的更多可能性！

Albert XU, the master of architectural acoustics, will collaborate with National Symphony Orchestra on the “Music Map” project, presenting an architectural acoustics lecture and concert. NSO and the up-and coming conductor CHANG Yu-an will be performing at the Weiwuying Concert Hall, the first vineyard-style concert hall in Taiwan. This event will invite the audience to explore the sound, the science and the space of the music hall!

10.27 Sun. 14:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 800

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 140 分鐘，含中場休息 30 分鐘。| Duration is 140 mins with 30 mins intermission. | 主辦：國家交響樂團、衛武營國家藝術文化中心 Presenter: National Symphony Orchestra (NSO), National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出者：主講人 / 徐亞英、主持人 / 簡文彬、指揮 / 張宇安、國家交響樂團 Performer: Lecturer/ Albert XU, Moderator/ CHIEN Wen-pin, Conductor/ CHANG Yu-an, NSO

高雄市立美濃國中 108 年客家文化藝術表演 – 美中時代 Forever 靚

Kaohsiung Municipal Meinong Junior High School 2019 Hakka Cultural Arts Performance – “Mei-Chung Era Forever Pretty”



美濃國中客家文化藝術表演 108 年最新創作「美中時代 Forever 靚」，全劇使用客語演出，融合客家八音、客語說唱、客語戲劇、客語歌曲演唱與創作舞蹈等元素，以美濃社區文史發展與鄉土情誼為故事主軸，承續「美中時代」的表演風格，讓美濃國中的青少年在劇場舞台上呈現美濃客家的生活故事。

The 2019 Hakka production of Meinong Junior High School titled “Mei-Chung Era Forever Pretty” is performed in the Hakka language. It combines Hakka Bayin music, oral storytelling, drama, folksong, and dance. The story, retaining the style of “Mei-Chung Era,” is about the cultural-historical development and local life of Meinong community.

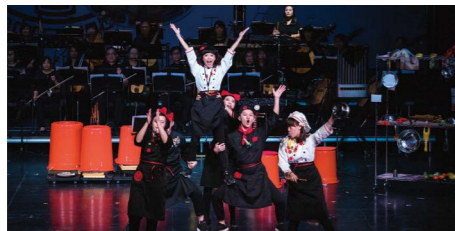
9.3 Tue. 19:30

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 100 200 500

年代售票 ERA Ticket | 全長 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 100 mins with 20 mins intermission. | 客語發音，現場無字幕。Performed in Hakka without subtitles. | 主辦：高雄市立美濃國中 Presenter: Kaohsiung Municipal Meinong Junior High School | 演出者：美濃國中客家藝術劇團、美濃國中客家八音團 Performer: Meinong Junior High School Cultural Arts Group, Meinong Junior High School Hakka Bayin Music Band

寶島辦桌

Formosa Roadside Banquet



《辦桌》音樂會即是以吹打樂的演出形式結合活潑的故事演出，生動地表現出總舖師們辦桌時發生的種種趣事。臺灣國樂團 2019 年受邀訪美，將臺灣最草根的民俗文化以最精緻的手法帶到美國舞臺，讓臺灣國樂把臺灣故事說給世界聽。此次行前公演，也讓高雄鄉親搶先大飽辦桌耳福，一聽為快！

The *Formosa Roadside Banquet* is a concert that combines Chinese wind and percussion instruments with a lively dramatization of executive chefs in the process of preparing roadside banquets. In 2019 the NCO is invited to stage this production inspired by Taiwan's folk culture in the United States. Fellow countrymen in Kaohsiung will have the pleasure of previewing this show before NCO takes flight.

9.6 Fri. 19:30 9.7 Sat. 14:30

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 300 500 800 1000 2000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 80 分鐘，無中場休息。| Duration is 80 mins without intermission.

主辦：臺灣國樂團 Presenter: National Chinese Orchestra Taiwan | 演出者：導演 / 蔣建元、音樂設計 / 王乙聿、演出 / 張孟逸、陳振旺、謝玉如、江亭瑩、臺灣國樂團 Performer: Director/ CHIANG Chin-yuan, Musical Design/ WANG I-yu, Starring/ CHANG Meng-yi、CHEN Chen-wang, HSIEH Yu-ju, CHIANG Ting-ying, National Chinese Orchestra Taiwan

2019 精緻客家大戲 潛園風月

Lin Zhan-Mei's



《潛園風月》為臺灣本土歷史改編的劇作，以清治時期竹塹仕紳林占梅與他的愛妾杜淑雅為故事主角，以他一手建造的潛園為場景，敷演一段淒美的風花雪月與恩怨情仇。

Lin Zhan-Mei dramatizes the history of Taiwan. It features the story of a Hsinchu gentleman named Lin Zhan-Mei

and his concubine Du Shu-Ya during the Qing rule. The romance takes place in a garden built by Lin and is complicated by unjust charges laid against him, a generous benefactor loyal to the royal court.

9.15 Sun. 14:30

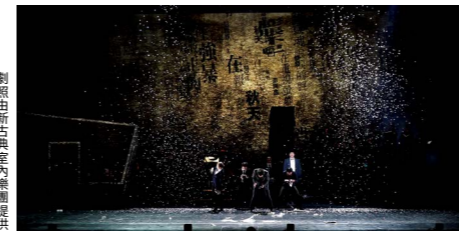
戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 300 500 800 1000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 140 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| 客語發音，中文字幕。

Duration is 140 mins with 20 mins intermission. | Performed in Hakka with Chinese subtitles.

主辦：榮興客家採茶劇團 Presenter: Rom Shing Hakka Opera Troupe | 演出者：編劇 / 吳秀鶯、導演 / 胡宸宇、演員 / 蘇國慶、江彥琛、陳思朋、陳芝后、胡宸宇 Performer: Screenwriter/ WU Xiu-ying, Director/ HU Chen-yu, Starring/ SU Kuo-ching, CHIANG Yen-li, CHEN Szu-peng, CHEN Zhi-hou, HU Chen-yu

新古典室內樂團 文學音樂劇場—築詩·逐詩

Neo-Classic Chamber Ensemble *Imagining a Poetic Space*

以臺灣文學家牛津獎曾貴海、吳三連文學獎江自得兩位醫生詩人的詩文作為創作藍本，委託金曲獎作曲家劉聖賢、國家卓越建設獎首獎趙建銘建築師擔任音樂及舞台設計，透過詩意想像的空間，大規模跨界共製以及高度整合的異質元素，呈現令人屏息凝視的新美學形式。

Imagining a Poetic Space is created on the basis of the

poetry and literature of TSENG Kuei-hi, the winner of both the Oxford Award for Taiwan Writers and the as well as CHIANG Tzu-te, the winner of WU San-lien Prize in Literature. Additionally, we have commissioned LIU Shen-hsien, the winner Golden Melody Awards, to compose the music for the whole play. Through spatial concept of poetic imagination and the large scale cross-field performance, the pure power of poetry is successfully brought out.

9.21 Sat. 19:30 9.22 Sun. 14:30

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 300 500 800 1200 1500 2000 2500 3000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 90 mins with 20 mins intermission. | 主辦：新古典室內樂團、衛武營國家藝術文化中心、客家委員會 Presenter: Neo-Classic Chamber Ensemble, National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying), Hakka Affairs Council | 演出者：樂團指揮 / 陳欣宜、合唱指導 / 陳安瑜、新古典室內樂團、天生歌手合唱團 Performer: Conductor/ CHEN Hsin-i, Chorus Instruction/ CHEN An-yu, Neo-Classic Chamber Ensemble, Natus Cantorum

野村萬作·野村萬齋狂言劇場

Kyogen with Mansaku NOMURA and Mansai NOMURA



衛武營主辦



此次特別帶來三段日本傳統戲劇經典狂言作品：野村裕基主演「梟山伏」，描述弟弟進山後遭遇奇異現象、野村萬作主演「川上」，描述人與命運對峙，充滿戲劇張力的故事、野村萬齋主演狂言代表作劇目「棒縛」，詼諧演繹主僕互動。冀望能介紹給臺灣觀眾共同欣賞日本傳統藝術之美。

This program delivers three masterpieces of Japanese traditional kyogen: *Fukuro Yamabushi*, starring Yuki NOMURA, narrates a story of the elder brother who ask Yamabushi to pray for his shocked younger brother after a strange encounter on the mountain. *Kawakami*, starring Mansaku NOMURA, depicts a battle between humans and fate full of dramatic tension. *Boshihari*, starring Mansai NOMURA, presents a kyogen canon of humorous master-servant interaction. We sincerely hope to introduce the beauty of traditional Japanese performing arts to the Taiwanese audience.

9.27 Fri. 19:30 9.28 Sat. 10:30

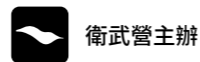
戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 300 600 900 1200 1600 2000 2500

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 本節目由陳啟川先生文教基金會、柯柏汝贊助 | 特別感謝：公益財團法人日本台灣交流協會 | 全長 115 分鐘，

含中場休息 20 分鐘。| Duration is 115 mins with 20 mins intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心 Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出者：野村萬作、野村萬齋、高野和憲、中村修一、野村裕基、飯田 豪、石田淡朗 Performer: Mansaku NOMURA, Mansai NOMURA, Kazunori TAKANO, Shuichi NAKAMURA, Yuki NOMURA, Go IIDA, Tanron ISHITA

雲門舞集 陶身体劇場

**EXCHANGE a collaboration between
Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan and TAO Dance Theater**



衛武營主辦



Photo by 羅維維

獲得「英國國家舞蹈獎傑出舞團獎」的雲門舞集，以及被倫敦泰晤士報譽為「中國當代舞界一股激進的新力量」的陶身体劇場，兩大超級舞團交換編舞家，同台演出。這空前的組合將首演陶冶為雲門舞者編作的《12》，鄭宗龍為陶身体舞者編作的《乘法》，以及林懷民為雲門資深舞者編作的《秋水》。

Cloud Gate recently won the “Outstanding Company Award” of the prestigious National Dance Award, UK, while TAO Dance Theater has acclaimed by The Times as a “radical new presence” on the contemporary dance scene. Three world premieres by visionary choreographers and performed by two celebrated companies, *EXCHANGE* presents heart-stopping moments of wonder and discovery you cannot miss.

10.11 Fri. 19:30 10.12 Sat. 19:30 10.13 Sun. 14:30

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 300 600 900 1200 1600 2000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 本節目由陳啟川先生文教基金會、柯珀汝贊助 | 全長 100 分鐘，含中場休息。| Duration is 100 mins with intermission. | 建議 7 歲以上觀眾觀賞。Suitable for age 7+. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心 Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Wei Wu Ying) 演出者：雲門舞集、陶身体劇場 Performer: Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan, TAO Dance Theater

Musical TARU ! 恐龍復活了! Musical TARU!



《Musical TARU ! 恐龍復活了!》2016 年在韓國首演，並在大邱、釜山等城市巡演超過 200 場。安徒生和莫札特的創意推出臺韓共製的中文版本，韓國獅子王製偶師打造的巨型恐龍化石於舞台上復活，千萬級舞台聲光效果及高強度歌舞，絕對是臺灣最具娛樂性的中文音樂劇。*Musical TARU!* premiered in Korea in 2016. On top of over

100 shows in Seoul, it toured cities including Daegu and Busan with over 200 performances. AMcreative creates the show's Chinese version, a Taiwanese-Korean co-production. The giant dinosaur fossils resurrected on the stage were created by Korean puppet makers who had been involved in *Lion King*. This musical celebrates luxurious lighting, sound effects, singing and dancing. It is definitely the most entertaining family musical in Taiwan.

10.19 Sat. 14:30 19:30

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 350 700 900 1200 1500 1800 2200 3000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 115 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 115 mins with 15 mins intermission. | 主辦：安徒生和莫札特的創意 Presenter: AMcreative | 演出者：導演 / 吳維緯、音樂總監 / 卓士堯、領銜主演 / 徐淳耕、林聖倫 (小馬)、高華麗、朱珮慈、張維佐、蘇育玄 Performer: Director/ WU Wei-wei, Music Director/ ZHUO Shi-yao, Starring/ XU Chun-geng, LIN Sheng-lun, GAO Hua-li, JHU Pei-ci, ZHANG Wei-zuo, SU Yu-xuan

日本飛行船劇團—羅賓漢歷險記

Theater Company HIKOSEN-Robin Hood



日本飛行船劇團將《羅賓漢》的傳奇故事改編成「動物版」的人偶舞台音樂劇！演出中運用各種不同的動物，將這一則傳奇的故事重新詮釋！13 世紀的英格蘭，權貴傾軋、百姓生活苦不堪言，羅賓漢和雪伍德森林裡忠誠的夥伴們行俠仗義、對抗強權，成為家喻戶曉的英雄人物。我們期許在歡笑與掌聲過後，小朋友能像羅賓漢一

樣勇敢並保持良善的心。

Theater Company Hikosen comes back with a musical remake of the story of Robin Hood! The legend will be revived by a troupe of animal characters to populate 13th-century England, where the hero and his followers from Sherwood Forest stand up against the yoke of nobles. We hope the captivating narrative will leave a legacy of bravery and kindness for children.

10.20 Sun. 16:30 19:30

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 300 400 500 600 800 1000 1200

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 110 mins with 20 mins intermission. | 主辦：得益實業股份有限公司 Presenter: Do It Smart Co., Ltd. | 演出者：日本飛行船劇團 Performer: Theater Company HIKOSEN

2019 名加大提琴合奏團年度音樂會 ~ 樂躍福爾摩沙 2019 Hotshot Cello Choir Concert ~ Vivid Formosa



《佇南部的海岸騎鐵馬》、《臺灣三景》讓城市裡忙碌的人們憶起寶島的壯麗多姿。《人間之舞》、《樂躍福爾摩沙》、《鼓聲若響》、《馬蘭姑娘》及《Viva La Vida》道出多元族群共存的特色、唱出各族群的文化精髓。《伊是咱的寶貝》熟悉的旋律、嶄新的大提琴重奏編制。讓原鄉的歌激盪在你

我心中、讓土地的故事永久傳唱！

Riding A Bicycle on The Southern Coast and *Three Sceneries of Taiwan* make busy city dwellers recall the beauty of the island. *The Dance of Mankind*, *Vivid Formosa*, *When the Drum Beats*, *Lady Ma-Lan* and *Viva La Vida* celebrate the diversity of the culture of different ethnic groups. The familiar melody and the new cello scoring of *Our Little Treasured One* strike a chord in you and me with the timeless, autochthonic sound of music.

9.1 Sun. 14:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 500 800 1000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 75 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 75 mins with 15 mins intermission. | 主辦：名加大提琴合奏團 Presenter: Hotshot Cello Choir | 演出者：大提琴 / 林敏媛、謝惠如、洪婷琦、陳維慧、黃勁恆、林依萱、黃譯漫、劉蕙雯、李柔、黃祐甫 Performer: Cello/ LIN Min-yuan, HSIEH Hui-ju, HUNG Ting-chi, CHEN Wei-hui, HUANG Jin-heng, LIN Yi-xuan, HUANG Yi-man, LIU Hui-wen, LEE Jou, HUANG Yu-fu

芬茲·帕斯卡劇團 Compagnia Finzi Pasca

La Verità

written and directed
by Daniele Finzi Pasca

魔幻旅程

華麗炫目 經典魔幻鉅作
完美揉和戲劇、舞蹈、馬戲、歌劇

9.27 | 9.28 | 9.29
FRI. 19:30 | SAT. 14:30 19:30 | SUN. 14:30

衛武營歌劇院 Weiwuying Opera House

票價 Tickets 300 600 900 1500 2000 2400 3000

衛武營
獨家

令人陶醉的演出，獻給那些想獲得驚喜的觀眾
——俄羅斯媒體報導

在詩意、美好與表演中，達到一種完美的平衡！
——法國媒體報導

一場不需語言即可穿透觀眾內心的演出！
——西班牙媒體報導

Photo by Viviana Cangialosi/Compagnia Finzi Pasca



購票請洽兩廳院售票系統 | 衛武營 +886-7-262-6666 ©主辦單位保留節目內容異動權

贊助單位



陳啓川先生文教基金會

BISCUIT

cornercard

fidinam

Villa Castagnola

CHICCO DORO

HEL SINN International Partner



後浪漫時期的浪漫—次女高音石易巧藝術歌曲之夜 SHIH I-chiao, Mezzo-Soprano, Vocal Recital 2019



本場音樂會挑選了 5 位作曲家的藝術歌曲，從中可窺見他們直接或間接地受「青年風格」創作派影響，奔放地詮釋莫里克、呂克特等詩人的古典詩作，更將對生命、生活、情愛的不確定感和疑問譜入曲中，令人回味無窮。

This concert selects five composers' lieder. From their songs, we can see how they are influenced by "Jugendstil", a 19th-century art movement in Europe. They interpret the poems of Eduard MÖRIKE and Friedrich RÜCKERT and confront contradictions and doubts about life and love. Their attempt to vent emotions through music leaves a thought-provoking legacy.

● **演出曲目 Program** | 史勒克：《五首歌曲》| 康果爾德：《告別之歌》| 荀白克：《六首歌曲》選曲 | 沃爾夫：《莫里克歌曲集》選曲 | 馬勒：《悼亡兒之歌》
| Franz SCHREKER: 5 Lieder, Op. 4 | Erich Wolfgang KORNGOLD: Lieder des Abschieds, Op. 14 | Arnold SCHÖNBERG: 6 Lieder, Op. 3 (Selections) | Hugo WOLF: Mörike Lieder (Selections) | Gustav MAHLER: Kindertotenlieder (Friedrich Rückert-Lieder)

9.6 Fri. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 400 700 1000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 90 mins with 15 mins intermission. | 主辦：AMA 亞藝藝術
Presenter: Asia Music & Arts | 演出者：次女高音 / 石易巧、鋼琴 / 克雷門斯·穆勒 Performer: Mezzo-Soprano / SHIH I-chiao, Piano / Clemens MÜLLER

2019 廖皎含鋼琴獨奏會 2019 LIAO Chiao-han Piano Recital



四大樂派經典巨作結合音樂中的舞與畫，巴赫經典舞曲與特殊選曲交錯呼應，蕭邦大波蘭舞曲浪漫與尊貴的淬煉，德布西版畫異國情與音畫相互幻化以及俄國穆索斯基展覽會之畫音響與畫作相結合的豐富想像，鋼琴家廖皎含將引領大家進入音樂中的舞與畫！

LIAO Chiao-han, a native of Taiwan, is an active performer of solo and chamber music throughout the United States, Taiwan, Japan, and Finland. She currently resides in Taiwan and is a faculty member at National Taiwan Normal University.

● **演出曲目 Program** | 巴哈：第二號 C 小調組曲，作品 826 | 蕭邦：平靜的行板與華麗的大波蘭舞曲，作品 22 | 德布西：《版畫》| 穆索斯基：《展覽會之畫》
| BACH: Partita No. 2 in C minor, BWV 826 | CHOPIN: Andante Spianato et Grande Polonaise brillante, Op. 22 | DEBUSSY: *Estampes* | MUSSORGSKY: *Pictures at an Exhibition*

9.7 Sat. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 90 mins with 15 mins intermission. | 主辦：臺灣室內樂藝術推廣協會
Presenter: Chamber Music Society of Taiwan | 演出者：鋼琴 / 廖皎含 Performer: Piano / LIAO Chiao-han

鄭俊騰拉 巴哈無伴奏 系列 1 Chiun-Teng CHENG Plays BACH



過去任職於美國「辛辛那提交響樂團」的旅美小提琴家鄭俊騰，在幾十年來豐富的演奏生涯下，演奏足跡幾乎涵蓋世界各地重要的音樂廳，包括許多不同形式的獨奏與室內樂演出。近年來多次與國內外優秀音樂家合作，此次將帶給愛樂迷充滿其個人想法與啟發的巴哈無伴奏作品，精彩可期！

Former violinist of esteemed Cincinnati Symphony Orchestra Chiun-Teng CHENG takes his distinctive view on BACH's Sonatas and Partitas for solo violin. Through his thoughtful reading, we will explore the diversity of this compositional masterpiece as well as the greatness of J.S. BACH.

● **演出曲目 Program** | 巴哈：第三號無伴奏小提琴組曲 BWV 1006 | 巴哈：第一號無伴奏小提琴奏鳴曲 BWV 1001 | 巴哈：第二號無伴奏小提琴組曲 BWV 1004
| J.S. Bach: Partita No. 3 in E Major, BWV 1006 | J.S. BACH: Sonata No. 1 in G minor, BWV 1001 | J.S. BACH: Partita No. 2 in D minor, BWV 1004

9.8 Sun. 14:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 500

兩廳院售票 Arts Ticket | 全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 90 mins with 15 mins intermission.
主辦：鄭俊騰名琴弦樂器有限公司 Presenter: Chiun-Teng Cheng Rare Violins Co., Ltd. | 演出者：小提琴 / 鄭俊騰 Performer: Violin / Chiun-Teng CHENG

管伊文流金之旅～當羅密歐巧遇林黛玉 KUANG Yi-wen Harp Solo Recital When Occident Meet Orient



在豎琴的樂音中經歷一場跨越時空的穿越劇，會產生什麼樣的火花？此次音樂會的主題涵蓋世界五大洲，有著不同風格與特色的音樂組合。曲目來自於原創與改編，別於往昔的模式，運用東西方的層次衝擊出音域變化而產生音響的特效，創造另類音樂表現的美學。

The theme of this concert covers the world's five continents, with a combination of different styles and characteristics. The program contains original and adapted pieces. It differs from how the harp is conventionally played by leveraging the tonal contrast between the musical traditions of the East and the West and creating an alternative aesthetics for musical expression.

9.13 Fri. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 500 800

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 125 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 125 mins with 15 mins intermission. | 主辦：台灣愛樂民族管絃樂團
Presenter: Taiwan Philharmonic Chinese Orchestra | 演出者：管伊文、林晨玲、許典甲、許子薇、王子諤 Performer: KUANG Yi-wen, LIN Chen-ling, HSH Tien-chia, HSH Tzu-wei, WANG Tzu-yen

一位偉大藝術家之回憶 林佳鋹、左興、孫韻涵鋼琴三重奏音樂會 À la mémoire d'un grand artiste



上半場帶來舒伯特的降 E 大調鋼琴三重奏第二號。下半場將演出柴可夫斯基的 A 小調鋼琴三重奏，此曲於 1882 年在尼可萊·魯賓斯坦逝世週年追悼音樂會上首演，溢滿悲痛莊重的情緒，成為柴可夫斯基室內樂作品中最著名的一首。

The recital will begin with Trio No. 2 in E-flat Major for piano, violin, and violoncello, D. 929 by SCHUBERT. After the interval the trio will play Trio in A minor, Op. 50 by TCHAIKOVSKY. This piece, marked by a tragic perspective, is TCHAIKOVSKY's most famous chamber music.

演出曲目 Program | 舒伯特：降 E 大調鋼琴三重奏第二號，作品 100 (D. 929) | 柴可夫斯基：A 小調鋼琴三重奏，作品 50 《一位偉大藝術家之回憶》 | Franz SCHUBERT: Trio No. 2 in E-flat Major for piano, violin, and violoncello, D. 929 | Pyotr Ilyich TCHAIKOVSKY: Trio in A minor, Op. 50

9.14 Sat. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 500

兩廳院售票系統 Arts Ticket | 全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 120 mins with 15 mins intermission. | 主辦：歐普思音樂藝術 Presenter: OPUS MUSIC ARTS | 演出者：鋼琴 / 林佳鋹、小提琴 / 左興、大提琴 / 孫韻涵 Performer: Piano/ LIN Chia-hung, Violin/ TSO Hsing, Cello/ SUN Yun-han

楊瑞瑟與好友們的臺灣印象

Taiwan Images. YANG Jui-se and her Friends.



力邀 5 位不同世代的臺灣作曲家蕭慶瑜、趙菁文、陳瓊瑜、林京美、林碩俊投入創作力：一方面延續過去新編民謠路線；另一方面，適逢 921 大地震 20 週年，透過臺灣土地上多元的族群聲響，喚起臺灣全體住民對於共同過往經歷的音聲記憶，聽見你我生命的記憶和重生。

This concert invites five Taiwanese composers of different generations to contribute their "images". In this production, YANG continues her "Neo-Arr.-Folktune" aesthetics; moreover, facing the 20th anniversary of the 921 earthquake, YANG puts more emphasis on the sound experiences of multi-ethnic groups in Taiwan to evoke the shared memories through music.

演出曲目 Program | 蕭慶瑜：《原點 I》《原點 II》| 林碩俊：《森林之舞》| 陳瓊瑜：《憶·福爾摩沙》| 趙菁文：《搖兒歌》| 林京美：《福爾摩沙映畫》 | HSIAU Ching-yu: Origin-Duet for viola and Piano I, II | LIN Shuo-chun: Forest Dance | CHEN Chiung-yu: Memory, Formosa | CHAO Ching-wen: Cradle Song | LIN Ching-mei: Formosa Cinema

9.15 Sun. 14:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 500

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 90 mins with 15 mins intermission. | 主辦：台灣中提琴室內樂團 Presenter: Taiwan Viola Ensemble | 演出者：中提琴 / 楊瑞瑟、鋼琴 / 廖皎含 Performer: Viola/ YANG Jui-se, Piano/ LIAO Chiao-han

路易沙達 2019 鋼琴獨奏會

Jean-Marc LUISADA 2019 Piano Recital



路易沙達擁有突尼西亞的北非熱情，結合國立巴黎高等音樂院的文化薰陶，綜合一種在細膩高貴的觸鍵，運用大幅度音量對比和優美的音色來呈現蕭邦作品。路易沙達在 DG 灌錄許多經典專輯，包括許多蕭邦名曲，近年來則在 BMG / Sony 進行一系列錄音。

Although Jean-Marc LUISADA has recorded repertoire by GRIEG, SCHUMANN, SCRIBIN, BEETHOVEN and HAYDN, it is his recordings of CHOPIN that have cemented his reputation, particularly with this set of Mazurkas. He will play repertoires of CHOPIN, DEBUSSY, and SCHUBERT in this recital.

演出曲目 Program | 蕭邦：三首夜曲，作品 9 | 德布西：《映象》| 舒伯特：降 B 大調第 21 號鋼琴奏鳴曲，D. 960 | F. CHOPIN: 3 Nocturnes, Op. 9 | C. DEBUSSY: Images | F. SCHUBERT: Piano Sonata No. 21 in B-flat Major, D. 960

9.20 Fri. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 800 1200 1600 2000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 120 mins with 20 mins intermission. | 主辦：鵬博藝術 Presenter: Blooming Arts | 演出者：鋼琴 / 路易沙達 Performer: Piano/ Jean-Marc LUISADA

夜之絮語—古典與 AI 的對話

Murmur of the Night- A Dialogue between Classical and AI



「夜之絮語—古典與 AI 的對話」是以古典三重奏（長笛 / 小提琴 / 中提琴）為主。而演出者在這次的演出中，亦加入了人工智慧（AI）與古典樂器共同演出的部分。音樂會中跨領域的結合，讓好奇人工智慧於音樂之發展的觀眾，更有一探究竟的機會。

Murmur of the Night- A Dialogue between Classical and AI focuses on the trio of flute, violin, and viola. This show is an interplay between these musical instruments and AI programming, presenting a hybrid performance that draws on the development of music industry powered by AI.

演出曲目 Program | 德維安：給長笛與中提琴的二重奏，作品 5 之 3 | 霍夫麥斯特：G 大調給小提琴與中提琴的二重奏 | 波爾特：給長笛、小提琴與中提琴的小三重奏 | 史塔密茲：C 大調第六號奏鳴曲，作品 16 之 6 | 雷格：G 大調小夜曲，作品 141a | 貝多芬：D 大調小夜曲，作品 25。| F. A. Hoffmeister: *Duet in G for violin and viola* | F. Devienne: *Duo pour flute et alto* | C. Stamitz: Op. 16, Sonata No. 6 | Q. Porter: *Little Trio* | L. van Beethoven: *Serenade in D*, Op. 25 | M. Reger: *Serenade Op. 141a*

9.21 Sat. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 500

兩廳院售票系統 Arts Ticket | 全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 90 mins with 15 mins intermission. | 主辦：P3 鋼琴三重奏 Presenter: P3 Piano Trio 演出者：長笛 / 林怡君、小提琴 / 劉姝輝、中提琴 / 許淑卿 Performer: Flute/ Sophia LIN, Violin/ LIU Chu-chan, Viola/ HSU Shu-ching

對話—巴赫小提琴與大鍵琴奏鳴曲全集

Dialogue—J.S. BACH: Sonatas for Violin and Harpsichord



巴赫樂迷的經典盛事，一場優雅的音樂饗宴。巴洛克獨奏家樂團藝術總監—李美文與小提琴首席—陳鈺雯將一同演繹音樂之父—巴赫《小提琴與大鍵琴奏鳴曲》全集。小提琴與大鍵琴間的優雅對話，帶您細細感受指尖下的澄澈樂音，如徜徉在典雅花園中。

The acclaimed violinist CHEN Yu-wen and harpsichordist

LEE Mei-wen debut in Weiwuying by drawing on their understanding of Baroque music with a personal touch for the interpretation, which is to build an inviting bridge between the splendor of J.S. BACH and the audience.

演出曲目 Program | 約翰·賽巴斯汀·巴赫：小提琴與大鍵琴奏鳴曲全集 | J.S. BACH: Sonatas for Violin and Harpsichord, BWV 1014-1019

9.22 Sun. 15:00

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 500 800 1200

兩廳院售票 Arts Ticket | 全長 110 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 110 mins with 15 mins intermission. | 主辦：巴洛克獨奏家樂團 Presenter: Baroque Camerata | 演出者：小提琴 / 陳鈺雯、大鍵琴 / 李美文 Performer: Violin/ CHEN Yu-wen, Harpsichord/ LEE Mei-wen

張群 2019 小提琴獨奏會

Chun CHANG Violin Recital



VIO 提琴樂集小提琴家張群與鋼琴家許昱琦，將在 2019 年演出普羅高菲夫的《羅密歐與茱麗葉》組曲、康果爾德的《無事生非》組曲、史特勞斯的小提琴奏鳴曲及胡拜的卡門幻想曲等知名小提琴曲目。

The violinist Chun CHANG of VIO strings and the pianist HSU Yu-chi will perform some of the most famous pieces of violin chamber music at this concert, including PROKOFIEV's Suite

from *Romeo and Juliette*, KORNGOLD's *Much Ado About Nothing*, R. STRAUSS's Violin Sonata and HUBAY's *Carmen Fantasy*.

演出曲目 Program | 普羅高菲夫：《羅密歐與茱麗葉》組曲（拜賀和費烈茲貝格改編給小提琴與鋼琴二重奏組曲）| 康果爾德：《無事生非》組曲，作品 11 | 史特勞斯：小提琴奏鳴曲，作品 18 | 胡拜：卡門幻想曲 | PROKOFIEV: Suite from *Romeo and Juliette* (arr. for violin and Piano, Arr. Lidia BAICH / Matthias FLETZBERGER) | E. W. KORNGOLD: *Much Ado About Nothing*, Op. 11 | R. STRAUSS: Violin Sonata Op. 18 | HUBAY: *Carmen Fantasy*

9.27 Fri. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 500 800

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 75 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 75 mins with 15 mins intermission. | 主辦：VIO 提琴樂集 Presenter: VIO strings | 演出者：小提琴 / 張群、鋼琴 / 許昱琦 Performer: Violin/ Chun CHANG, Piano/ HSU Yu-chi

燦曜星吟 2019 許恕藍小提琴獨奏會

Les étoiles mélodique—2019 HSU Su-lan Violin Recital



貝多芬的《克羅采》如燦日普照，意氣騰飛、情意高昂；雷斯比基的旋律多彩幻變，如眾星拱月，牽引心弦吟情頌詩；席曼諾夫斯基以夜曲和塔朗泰拉舞曲，令人猶如薰沐在夜間的迷離氤氳幻境或潛浸在旋律激越狂放迴旋、又柔又蕩的舞動境地中。Let yourself get carried away by the gush of BEETHOVEN's *Kreutzer Sonata*. RESPIGHI's volatile melody charts out a dazzling constellation inspiring unbound lyricism. The *Nocturne and Tarantella* of SZYMANOWSKI lures you into a realm of hypnotizing rhythm and swoon.

演出曲目 Program | 路德維希·范·貝多芬：第九號小提琴奏鳴曲，作品 47《克羅采》| 德岡直樹：給小提琴與鋼琴的作品 | 奧托里諾·雷斯比基：小提琴奏鳴曲 | 卡羅·席曼諾夫斯基：夜曲與塔朗泰拉舞曲，作品 28 | Ludwig van BEETHOVEN: Violin Sonata No.9 in A Major, Op. 47 *Kreutzer* | Naoki TOKUOKA: Piece for violin and piano | Ottorino RESPIGHI: Violin Sonata in B minor | Karol SZYMANOWSKI: Natturmo and Tarantella Op. 28

9.28 Sat. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 400

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 120 mins with 15 mins intermission. 主辦：六藝音樂有限公司 Presenter: Six Arts music Ltd. | 演出者：小提琴 / 許恕藍、鋼琴 / 黃楚涵 Performer: Violin/ HSU Su-lan, Piano/ HUANG Chu-han

顏華容 2019 鋼琴獨奏會 II—高貴與感傷之舞

Artemis YEN Piano Recital 2019 - II Denses Nobles et Sentimentales



曾經的流行不再、過往卻又顯迷人，音樂猶如時光膠囊，作曲家們也以音符回味一踩著「法式」優雅步伐的貴公子蒲浪克就著 BACH 之名另發逸想，舒伯特、柴科夫斯基、拉威爾則跨越世代以一套又一套的優雅高貴與感傷，在舞步婆娑中憑弔過往雲煙。

What's in music when the world waltzed into different

times? Music sings more than simple joy while dance all too often sparks sentiments. In the 5th of "Dance & Song" series, the much sought-after pianist Artemis YEN brings in some very rare gems sparkle in turning points of the centuries.

演出曲目 Program | 普朗克：《依巴赫之名的即興圓舞曲》| 拉威爾：《庫普蘭之墓》| 柴科夫斯基：六首（舞曲）小品，作品 51 | 舒伯特：《高貴的圓舞曲》，D. 969 / Op. 77 | 舒伯特：《感傷的圓舞曲》，D. 779 / Op. 50 | 拉威爾：《高貴而感傷的圓舞曲》| Francis POULENC: *Valse-improvisation sur le nom de BACH* | M. RAVEL: *Le Tombeau de Couperin* | P. I. TCHAIKOVSKY: 6 Morceaux, Op. 51 | SCHUBERT: *Valses nobles* D. 969 / Op. 77 | SCHUBERT: *Valses sentimentales*, D. 779 / Op. 50 | M. RAVEL: *Valses nobles et sentimentales*

9.29 Sun. 14:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 350 700

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 105 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 105 mins with 15 mins intermission. 主辦：樂享室內樂團 Presenter: Enlightenment Chamber Orchestra | 演出者：鋼琴 / 顏華容 Performer: Piano/ Artemis YEN

我親愛的單簧管小姐！ 與何曼—紀庸 Romain GUYOT 的浪漫邂逅

Mademoiselle Clarinette! The Romance of Ms. Clarinet and Mr. Romain GUYOT!



何曼·紀庸為當今歐洲樂壇最受矚目單簧管演奏家，「親愛的單簧管小姐」為紀庸對其摯愛樂器單簧管的感受。本次音樂會，紀庸將攜手單簧管小姐，詮釋浪漫到當代、古典到爵士經典曲目。

Romain GUYOT is one of the best clarinetists in contemporary Europe. "Miss Clarinet" is the nick name given by GUYOT himself to his beloved instrument. Mr. GUYOT together with Ms. Clarinet will perform the finest program of Clarinet: from romantic to contemporary, from classical to jazz.

● **演出曲目 Program** | 孟德爾頌：給單簧管與巴塞管的音樂會小品第一號，作品 113 | 韋伯：單簧管與鋼琴協奏式大二重奏，作品 48 | 孟德爾頌：給單簧管與巴塞管的音樂會小品第二號，作品 113 | 魏德曼：給單簧管與鋼琴的五首片段小品 | 德里維拉：《鱈魚角檔案》—《班尼》、《班多鈕風格》、《內克勒里雅思風格》、《小巧藍調》 | Felix MENDELSSOHN: Concert Piece for Clarinet and Bass Horn, No.1, Op. 113 | Carl Maria von WEBER: Grand Duo for Clarinet and Piano, Op. 48 | Felix MENDELSSOHN: Concert Piece for Clarinet and Bass Horn, No.2, Op. 114 | Jörg WIDMANN: Five Fragments for Clarinet and Piano | Paquito D'RIVERA: *Cape Cod Files— Benny; Bandoneon; Lecuenerias; Chiquita Blues*

10.3 Thu. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 500 800 1200 1600

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 本節目由博凱六么譜集贊助 | 全長 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘。 | Duration is 100 mins with 20 mins intermission. | 主辦：繆思藝 Presenter: LH Musique | 演出者：單簧管 / 何曼·紀庸、鋼琴 / 范珍綾、巴塞管 / 賴俊諺 Performer: Clarinet/ Romain GUYOT, Piano/ FAN Chen-lin, Bass Horn/ LAI Chun-yen

天鵝之歌—抒情男高音林健吉聲樂獨唱會

Schwanengesang—Claude LIN Vocal Recital



男高音林健吉近年來持續的演唱許多中外經典藝術歌曲，試圖為世人呈現聲樂藝術演唱的精美，2019 年將選唱舒伯特名作之一《天鵝之歌》，與鋼琴家謝欣容合作，一同引領觀眾純然感受作曲家離世前對詩文的人生解悟，同時也期待歌者在舞台上將音樂獻給聽眾並與之細談，希望能夠讓世人感受美好聆賞經驗。

Schwanengesang (Swan song), D. 957, is a posthumously published collection of songs written by Franz SCHUBERT at the last stage of his life. The collection was named by its first publisher Tobias HASLINGER, presumably wishing to present it as SCHUBERT's final musical testament to the world.

● **演出曲目 Program** | 舒伯特：《天鵝之歌》，D. 957 | Franz SCHUBERT: *Schwanengesang*, D. 957

10.4 Fri. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 500

兩廳院售票 Arts Ticket | 全長 60 分鐘，無中場休息。 | Duration is 60 mins without intermission. | 主辦：歐普思音樂藝術 Presenter: OPUS MUSIC ARTS | 演出者：男高音 / 林健吉、鋼琴 / 謝欣容 Performer: Tenor/ Claude LIN, Piano/ HSIEH Hsin-jung

好音旋詠—張好旋古箏演奏會

CHANG Yu-hsuan Guzheng Concert



古箏有「西方鋼琴」的美稱，古箏獨特之處在於既可以演繹中國傳統古典音韻，也可以詮釋現代流行音樂的張力。這場音樂會將古箏的傳統技法結合現代音樂的巧思，展現各個流派的獨特之處及風俗民情，嶄新的曲式揉合古箏風韻，帶給觀眾耳目一新的箏琴饗宴。

Guzheng, also called "the eastern piano", the characteristic of guzheng is that it cannot only show the beauty of traditional Chinese melody but also catch up with the features of pop music. This concert has combined both classical and modern techniques to present different musical schools and traditions. The new style of music blends with the charm of the guzheng, bringing a new melody to the audience.

● **演出曲目 Program** | 曹桂芬改編：《河南曲牌聯奏》 | 周展：《秦土情》 | 黃枕宇、周望：《西部主題暢想曲》 | 陶一陌：《蝴蝶與藍》 | 劉樂：《翠語》 | 老羅：《逆水行船》 | 王中山：《暗香》 | 魏軍：《行者》 | 客家箏曲：《出水蓮》

10.5 Sat. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 100

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。 | Duration is 90 mins with 15 mins intermission. | 主辦：谷方當代箏界、燦雲箏樂團 Presenter: Gu-Fang Contemporary Art of Zheng, Can-Yun Contemporary Art of Zheng | 演出者：藝術指導 / 黃俊錫、古箏獨奏 / 張好旋、谷方當代箏界、燦雲箏樂團 Performer: Art Director/ HUANG Chun-hsi, Guzheng/ CHANG Yu-hsuan, Gu-Fang Contemporary Art of Zheng, Can-Yun Contemporary Art of Zheng

出自慕忻 ~ From the Heart 陳宜蓁 & 莊以忻鋼琴音樂會

Mommy and Me with the Piano



臺灣知名鋼琴家陳宜蓁教授與女兒莊以忻共同演奏鋼琴曲目，陳宜蓁教授目前任教於國立臺南藝術大學與國立中山大學音樂系，是國內活躍的鋼琴演奏家，其女莊以忻今年獲得波蘭國際蕭邦青少年鋼琴大賽第五名，這場國內少見的親子組合鋼琴音樂會，值得期待。

This concert will attract the public attention because of its performers, the Taiwanese famous pianist I-Chen CHEN and her daughter Joy CHUANG, who just won the Fifth Prize of the 27th International Fryderyk Chopin Piano Competition for Children and Youth. Forming a unique mother-and-daughter duo.

● **演出曲目 Program** | 蕭邦：第四號敘事曲（陳宜蓁） | 李斯特：第八號匈牙利狂想曲（莊以忻） | 拉赫曼尼諾夫：第二號奏鳴曲（陳宜蓁） | 莫札特：鋼琴協奏曲 KV. 467（莊以忻主奏、陳宜蓁協奏） | CHOPIN: Ballade No. 4 (I-Chen CHEN) | LISZT: Hungarian Rhapsody No. 8 (Joy CHUANG) | RACHMANINOFF: Sonata No. 2 (I-Chen CHEN) | MOZART: Piano Concerto KV. 467 (Solo: Joy CHUANG, Accompanist: I-Chen CHEN)

10.6 Sun. 15:00

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 500

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 82 分鐘，含中場休息 15 分鐘。 | Duration is 82 mins with 15 mins intermission. | 主辦：陳宜蓁 Presenter: I-Chen CHEN | 演出者：鋼琴 / 陳宜蓁、莊以忻 Performer: Piano/ I-Chen CHEN, Joy CHUANG

2019 林子珊小提琴獨奏會

2019 LIN Tzu-shan Violin Recital



活躍於臺灣的小提琴家林子珊，致力於演奏教學及音樂教育的推廣之外，亦積極的參與樂團、室內樂及獨奏演出，在入秋之際為這片土地注入不一樣的傳統色彩，讓聽眾親身體驗這般現實與虛幻之間的拉扯，並隨著這股來自歐洲內陸的民族色彩，翩翩起舞……。

Violinist LIN Tzu-shan and pianist HSU Yu-chi present a recital of exotic compositions, including JANACEK's Violin Sonata, BARTON's First Rhapsody, PROKOFIEV's Five Melodies and the monumental violin sonata in D Major.

演出曲目 Program | 楊納傑克：小提琴與鋼琴的奏鳴曲 | 巴爾托克：第一號狂想曲 | 浦羅柯菲夫：給小提琴與鋼琴的五首旋律，作品 35 | 浦羅柯菲夫：第二號小提琴與鋼琴的奏鳴曲 | L. JANÁČEK: Violin Sonata, JW VII/7 | B. BARTOK: Rhapsody No. 1 for Violin and Piano, Sz. 87 | S. PROKOFIEV: Five Melodies for Violin and Piano, Op. 35bis | S. PROKOFIEV: Sonata for Violin and Piano No. 2 in D Major, Op. 94

10.11 Fri. 14:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 105 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 105 mins with 20 mins intermission.

主辦：林子珊 Presenter: LIN Tzu-shan | 演出者：小提琴 / 林子珊、鋼琴 / 許昱琦 Performer: Violin/ LIN Tzu-shan, Piano/ HSU Yu-chi

雷哈爾三幕歌劇 風流寡婦 全本演出

The Merry Widow-Opera in 3 acts by Franz LEHAR



銀行家遺孀 Hanna Glawari 擁有兩千萬金幣，受到眾男人的追求。大使館大使 Baron Mirko Zeta 要 Graf Danilo Danilovich 去娶她，但 Danilo 不肯，因他是 Hanna 的舊情人。大使夫人 Valencienne 指使自己的秘密情人去娶 Hanna。在眾多男人此起彼落的追求中，展開本齣雷

哈爾最著名的三幕歌劇《風流寡婦》。由台中愛樂歌劇團眾聲樂家聯合演出。

A banker's widow, Hanna Glawari, owns 20 million gold coins and is wooed by all men. The ambassador Baron Mirko Zeta wants Graf Danilo Danilovich to marry her, but Danilo refuses because he is Hanna's old beau. Zeta's wife Valencienne directed her secret lover to ask for Hanna's hand. Marked by many men's pursuit, this is Lehar's well-known three-act opera *Rival Widow*. The show is performed by Taichung Philharmonic Opera Troupe.

10.12 Sat. 14:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 600 800 1000 1500 2000 2500

年代售票 ERA Ticket | 全長 150 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| 中文對白、英文演唱，中文字幕。Duration is 150 mins with 20 mins intermission. | Performed in Chinese dialogue, English singing with Chinese subtitles. | 主辦：台中愛樂歌劇團 Presenter: Taichung Philharmonic Opera | 演出者：指揮 / 蕭是然、女高音 / 詹佳穎、陳郁馨、男高音 / 陳殿冠、張嘉煌、男中音 / 蔡雲任、柯逸瀾、蔡政呈、芭蕾舞 / 溫祐心 Performer: Opera Command/ XIAO Cheng-ran, Soprano/ ZHAN Jia-ying, CHEN Yu-xin, Tenor/ CHEN Dian-guan, ZHANG Jia-huang, Baritone/ CAI Yun-ren, KE Yi-zhen, CAI Zheng-cheng, Ballerina/ WEN You-xin

潘諾尼亞之聲

Sounds of Pannonia



維也納太平洋弦樂四重奏是歐洲新一代室內樂團中相當活躍的團體。潘諾尼亞在歷史上包含了奧地利、匈牙利、克羅埃西亞等國家的部分領土，但這裡的文化卻沒有因為領土劃分而消失，在海頓、高大宜及布拉姆斯的音樂中，都可以聽到不同時期的音樂家從這裡得到的靈感。

Sounds of Pannonia evokes the eponymous historical territory that covers parts of the present-day Austria, Hungary, Croatia, and other countries. The shared culture of this region has not subsided because of the changes in territorial division. The music of HAYDN, KODÁLY and BRAHMS reflects their artistic debt to this area's cultural wealth.

演出曲目 Program | 海頓：C 大調弦樂四重奏，作品編號 54 之 2 | 高大宜：第二號弦樂四重奏，作品編號 10 | 布拉姆斯：A 小調第二號弦樂四重奏，作品編號 51 之 2 | Joseph HAYDN: String Quartet in C Major, Op. 54/2 | Zoltán KODÁLY: String Quartet No. 2, Op. 10 | Johannes BRAHMS: String Quartet No. 2 in A minor, Op. 51/2

10.13 Sun. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 600

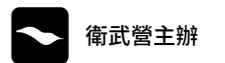
兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 90 mins with 15 mins intermission.

主辦：維也納太平洋弦樂四重奏 Presenter: Pacific Quartet Vienna | 演出者：第一小提琴 / 高瀨悠太、客席第二小提琴 / 吳尚武、中提琴 / 黃敬婷、大提琴 / 莎拉·衛勒曼 Performer: First Violin/ Yuta TAKASE, Guest Second Violin/ WU Shang-wu, Viola/ HUANG Chin-ting, Cello/ Sarah WEILENMANN

當代 × 傳統 — 內橋和久與臺灣音樂玩家

Contemporary × Traditional

Kazuhisa UCHIHASHI and Taiwanese Musicians



世界各大音樂節爭相邀演的日本即興大師內橋和久，將與臺灣各方音樂玩家同台飆樂，看音樂家們如何在不同音色中碰撞產出層次，如何發揮敏感度在即興過程中合作及展現自我，異中求同、同中求異，探索即興的無限可能。

Kazuhisa UCHIHASHI, Japanese free improvisation maestro, is a frequent guest at major music festivals

all over the world. He is traveling to Taiwan to share the stage with local musicians. How will they display the sensitivity needed to work together yet express their individual styles while improvising music? How will they seek similarities in differences and differences in similarities?

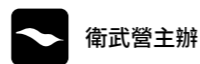
10.19 Sat. 14:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 600

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 本節目由陳啟川先生文教基金會贊助 | 全長 60 分鐘，無中場休息。| Duration is 60 mins without intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心 Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出者：吉他 & Daxophone/ 內橋和久、鋼琴 / 李世揚、人聲 / 林芊君、巴頓、張惠笙、笛簫 / 林小楓、打擊 / 張幼欣、迪吉里度管 / 大恭 Performer: Guitar & Daxophone/ Kazuhisa UCHIHASHI, Piano/ LEE Shih-yang, Vocal/ LIN Chien-chun, Balai, CHANG Huis-heng, Chinese Flute/ LIN Hsiao-feng, Percussion/ CHANG Sayun, Didgeridoo/ Dakung

綜樂團 漫步城市 音樂會

Chom Chom Walk through the City



衛武營主辦



2018 年韓國全州國際音樂節優勝團隊綜樂團，以新穎的盤索里演唱方式，展現傳統歌謠。該樂團由盤索里演唱家、電貝斯手、擊樂、簫、爵士鋼琴組成，以東西融合的編制，以及豐富的盤索里表演，以歌帶戲，創造新的聲音組合，讓聽眾以耳目一新的方式聆賞歌謠。

Concert with the concept of a girl travelling through the city and play the song inspired by the traditional Minyo and Pansori's sounds and lyrics. Concert provides the stories reaching far and wide range of emotions and utilizes the little objects that aid the journey through the city in her bag.

10.20 Sun. 14:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 600

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 本節目由陳啟川先生文教基金會贊助 | 全長 60 分鐘，無中場休息。| Duration is 60 mins without intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心 Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出者：人聲 / 權娥伸、低音 / 白河湘奇、簫 & 吉他 / 金助炫、鍵盤 / 梁仁惠、打擊 / 高京華 Performer: Vocal / Ashin KWON, Bass / Hahyungki BAEK, Piri & Guitar / Johyun KIM, Keyboard / Inhye YANG, Percussion / Kyeonghwa KOH

林瑋祺 · 李宜芳 2019 鋼琴二重奏之夜—追憶美好年代

LIN & LEE Piano Duo - Reminiscence of the Belle Époque



鋼琴演奏家林瑋祺與李宜芳，均為國立臺灣師範大學音樂學系鋼琴博士，本場音樂會中，選取了法國數首鋼琴重奏曲目，在默契十足的四手聯彈，與各自發揮又相輔相成的雙鋼琴演奏中，兩人將挑戰演奏家對音樂見解的深刻溝通與音樂詮釋的完美和諧。

An evening with LIN & LEE Piano Duo: *Reminiscence of the Belle Époque* features 4 French Composers and their unique and fascinating pieces, including DEBUSSY, FAURE, RAVEL and DUKAS. Hopefully with these intriguing pieces, an unforgettable evening for everyone will ensue.

演出曲目 Program | 德步西：《牧神的午後前奏曲》| 佛瑞：《朵莉組曲》| 杜卡斯：《魔法師的學徒》| 拉威爾：《序奏與快板》| 拉威爾 《鵝媽媽組曲》| 拉威爾 《圓舞曲》 C. DEBUSSY: Prelude a l'après-midi d'un faune | G. FAURE: *Dolly Suite* | P. DUKAS: L'apprenti Sorcier | M. RAVEL: Introduction and Allegro | M. RAVEL: *Ma mere l'oye* | M. RAVEL: La Valse

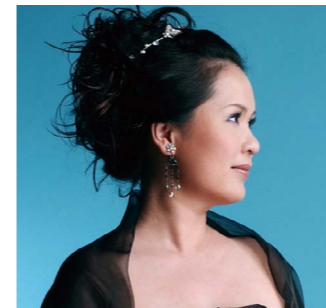
10.21 Mon. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 200 300 500 800

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 110 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 110 mins with 15 mins intermission. 主辦：林瑋祺 Presenter: LIN Wei-chi | 演出者：鋼琴 / 林瑋祺、李宜芳 Performer: Piano / LIN Wei-chi, LEE Yi-fang

跳動的心 ~ 理查·史特勞斯的歌樂

Schlagende Herzen: The Lieder of R. STRAUSS



作曲家理查·史特勞斯以其精湛的創作手法、對其女高音妻子的深情與了解，以及面對生命與世道的體悟，留下許多令人動容的歌曲。在此場獨唱會中，中山大學音樂系聲樂教授黎蓉櫻與鋼琴合作藝術家謝欣容將二度攜手演繹史特勞斯經典德文藝術歌曲。

Richard STRAUSS composed many remarkable German art songs, which combined the exquisite poetry and the musical language of the romantic era. With STRAUSS's brilliant compositional techniques and the inspiration from his soprano wife Pauline, those songs also

display passionate lyricism and feature rich-textured accompaniment. In this recital, Professor LEE and Maestro HSIEH will perform the classic repertoire by R. STRAUSS.

演出曲目 Program | 史特勞斯：《選自最後葉片的八首詩歌》、《少女之花》、《最後四首歌》 | STRAUSS: *Acht Gedichte aus "Letzte Blätter"*, Op. 10 / *Mädchenblumen*, Op. 22 / *Vier letzte Lieder*

10.22 Tue. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 500

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 100 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 100 mins with 15 mins intermission. | 主辦：試說新語小集 Presenter: New Era Performing Arts | 演出者：女高音 / 黎蓉櫻、鋼琴 / 謝欣容 Performer: Soprano / LEE Jung-ying, Piano / HSIEH Hsin-jung

侯柔安 2019 大提琴獨奏會

HOU Jou-an Cello Recital



大提琴家侯柔安將與鋼琴家孫建如一同演出挪威作曲家葛利格、義大利大提琴家暨作曲家喬凡尼·索利瑪及德國作曲家理查·史特勞斯 18 歲就學時代所展現天才成果的《F 大調大提琴奏鳴曲》及臺灣作曲家馬水龍的《大提琴隨想曲》等經典大提琴作品。

The cellist HOU Jou-an of VIO strings and the pianist SUN Jen-ru will perform most famous cello chamber music at Concert, including GRIEG, SOLLIMA's Alone for Cello Solo, R. STRAUSS's Cello Sonata and MA Shui-long's Capriccio for Cello and Piano.

演出曲目 Program | 葛利格：A 小調大提琴奏鳴曲，作品 36 | 索利瑪：《獨白》，給大提琴獨奏曲 | 理查·史特勞斯：F 大調大提琴奏鳴曲，作品 6 | 馬水龍：大提琴隨想曲 | Edvard GRIEG: Cello Sonata Op.36 in A minor | Giovanni SOLLIMA: Alone for Cello Solo | Richard STRAUSS: Cello Sonata in F Major, Op.6 | MA Shui-long: Capriccio for Cello and Piano

10.24 Thu. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 500 800

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 80 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 80 mins with 15 mins intermission. 主辦：VIO 提琴樂集 Presenter: VIO strings 演出者：大提琴 / 侯柔安、鋼琴 / 孫建如 Performer: Cello / HOU Jou-an, Piano / SUN Jen-ru

2019 鍾家瑋鋼琴獨奏會—心情故事～系列三

2019 CHUNG Chia-wei Piano Recital ~ Story Series III



本場音樂會精選巴拉基列夫、佛瑞、蕭邦、梅特納、西貝流士之曲目，鋼琴家鍾家瑋，用她精湛的技巧、多變的風格，將每首樂曲緩緩道出，帶領觀眾遨遊於鍾家瑋的鋼琴世界中，一同感受作曲家筆下的絢爛音符。

CHUNG Chia-wei is a renowned pianist and one of the most sought-after piano pedagogues in Taiwan.

She earned both Master and Doctoral degrees in piano performance from Indiana University, Bloomington, where she studied with the legendary pianist Michel BLOCK, who was granted the Rubinstein Prize in the International Chopin Competition in Warsaw in 1970.

演出曲目 Program | 巴拉基列夫：《在花園裏》牧歌練習曲 | 佛瑞：敘事曲，作品 19 | 蕭邦：第一號敘事曲，作品 23 / 第二號敘事曲，作品 38 / 第三號敘事曲，作品 47 / 第四號敘事曲，作品 52 | 梅特納：牧歌奏鳴曲，作品 56 | M. BALAKIREV: *au Jardin* - Idyll Etude | G. FAURE: Ballade Op. 19 | F. CHOPIN: Ballade G minor No. 1 Op. 23 / Ballade in F Major No. 2 Op. 38 / Ballade in No. 3 Op. 47 / Ballade in F minor No. 4 Op. 52 | N. MEDNER: Sonata-Idyll Op. 56

10.25 Fri. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 200 300 500

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 85 分鐘，含中場休息 15 分鐘。 | Duration is 85 mins with 15 mins intermission.

主辦：樂享室內樂團 Presenter: Enlightenment Chamber Orchestra | 演出者：鍾家瑋 Performer: CHUNG Chia-wei

謝采芝鋼琴獨奏會

2019 HSIEH Tsai-chih Piano Recital



鋼琴家謝采芝，活躍於音樂舞台多年，其演奏以溫暖的音色及豐富的色彩著稱。本次將演奏多首浪漫的鋼琴作品，優美的旋律線，將使聽眾們忘卻古典音樂的艱深難懂，必能徜徉於多變的音樂世界。歡迎各位走進音樂廳，用耳「聆聽」、用心「聆聽」，有個美妙的深秋午後。

HSIEH Tsai-chih is a talented pianist. This is the first time

she holds a recital in Kaohsiung. She will bring you some romantic repertoires, including GRIEG, CLEMENTINE, CHOPIN, and SCHUMANN. You are cordially invited to her recital.

演出曲目 Program | 葛利格：《霍爾堡組曲》 | 克萊曼蒂：G 小調鋼琴奏鳴曲 | 蕭邦：敘事曲第一號 | 舒曼：第二號 G 小調鋼琴奏鳴曲 | E. GRIEG: Holberg Suite, Op. 40 | M. CLEMENTI: Piano Sonata in G minor, Op. 34-2 | F. CHOPIN: Ballade in G minor, Op. 23 | R. SCHUMANN: Sonata in G minor, Op. 22

10.26 Sat. 14:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 500 800

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，含中場休息 20 分鐘。 | Duration is 90 mins with 20 mins intermission.

主辦：采邑藝術文化工作室 Presenter: Charming Art Studio | 演出者：謝采芝 Performer: HSIEH Tsai-chih

衛武營小時光

weiwuying showtime



LOVE注入～戀戀得來速
Drive-through Romance

猴戲
Monkey show

保卜 X 高蕾雅 X 吳昊恩
They Talk, They Sing, They Play

每週三 \$ → 150 / 400

陳家聲工作室 LOVE 注入～戀戀得來速

GarsonPlay Studio Drive-through Romance



陳家聲工作室首次挑戰互動式劇場，以告白為主題，放送驚人的粉紅力量，將生活中甚至是幻想的告白心情，化成道道經典的甜蜜佳餚。從前菜到主菜，4 個演員輪番上陣，超過 20 道的告白料理，菜色豐富，任君挑選，保證讓你整場甜到蛀牙，蜜到胃食道逆流。

For the first time, GarsonPlay Studio is taking on the challenge of interactive theatre to give out a shocking amount of pink vibe. Using "confession" as a theme, they're transforming confessions of feelings formed in everyday life, or even fantasies, into a series of classic and lovely foods.

9.4 Wed. 15:00 20:00 跳舞香水 Café Perfume Dance 票價 Tickets NT\$ 400

兩廳院售票 Arts Ticket | 全長 70 分鐘，無中場休息。| Duration is 70 mins without intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心
Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出者：陳家聲工作室、導演 / 徐宏愷、演員 / 徐宏愷、吳子齊、黃士豪、王夢琦、苗廣雅
Performer: GarsonPlay Studio, Director/ SHIU Hung-kai, Performers/ SHIU Hung-kai, WU Tz-chi, HUANG Shr-hau, WANG Meng-chi, MIAU Guang-ya

購票方案

衛武營小時光 跳舞香水特別場

節目票券 + 餐點 雙享組合 \$400

▼ 午場餐點

票券含以下餐點三選一
均含鮮釀水果茶乙份



A 餐 燻雞肉薄餅



B 餐 炭燒牛肉薄餅



C 餐 夏威夷鮮蝦薄餅



A 餐 溫泉蛋牛肝蕈菇燉飯
(可蛋奶素)



C 餐 職人奶油蛋黃培根義大利麵
(可蛋奶素)



B 餐 帕瑪森雞肉野菇燉飯



D 餐 奶油青醬魚柳義大利麵

注意事項 ○ 因演出需求及餐點製作，餐廳最晚加購餐點時間為演出前 30 分鐘。○ 顧及演出安全與整體觀賞品質，遲到觀眾須等演出段落時方可送餐，將依現場演出安排為主。○ 票券依照票面演出日期及時間持票進場，恕無法臨時更換場次與擇日提供餐點服務。



玩勵工廠 猴戲

ToyFactory Monkey show



泰國人耳熟能詳的哈努曼，華人中無人不曉的孫悟空，兩者都是法力無邊機敏、聰慧的猴神。本次演出將挑選孫悟空大鬧天宮，與哈努曼火燒無憂園兩個段落進行對照，超乎時空的舞台，呈現獨特感受。

Monkey Show combines two different countries' powerful monkeys. One named Hanuman who is from Thailand's epic *Ramakien*, the other is the famous monkey in Taiwan named SUN Wu-kung from the *Journey to the West*.

9.18 Wed. 20:00 表演廳 Recital Hal 票價 Tickets NT\$ 150

兩廳院售票 Arts Ticket | 全長 50 分鐘，無中場休息。| Duration is 50 mins without intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心
Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出者：玩勵工廠、編導 / 楊昂翰、製作人 / 盧琳、演員 / 葉育德、Padung Jumpan
Performer: ToyFactory, Director & Writer/ YANG Po-han, Producer/ LU Lin, Actors/ Yeh Yu-te, Padung Jumpan

保卜 × 高蕾雅 × 吳昊恩

They Talk, They Sing, They Play



三位生長於臺灣不同部落，卻都熱愛用音樂分享的音樂人，首度同台就在衛武營！用自己最熟悉的表演方式，或彈或說或唱，帶給觀眾多年累積的創作能量、令人嘆為觀止的演奏技巧，是來自生命最真誠又幽默的告白。

Baobu's flexible fingers on the instruments; GAU Lei-ya's stunningly powerful voice; and WU Hao-en's keen musical sense. The three of them grew up in different Taiwanese tribes, but they're all passionate musicians who give through music.

9.25 Wed. 20:00 表演廳 Recital Hall 票價 Tickets NT\$ 150

兩廳院售票 Arts Ticket | 全長 60 分鐘，無中場休息。| Duration is 60 mins without intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心
Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出者：保卜、高蕾雅、吳昊恩 Performer: Baobu, GAU Lei-ya, WU Hao-en

購票方案

衛武營小時光 表演廳節目 節目全票 \$150 加價購 跳舞香水 餐點兌換券

+\$99 餐點兌換二選一

+\$150 餐點兌換二選一



唐揚雞



黃金魷魚鬚



燻雞肉薄餅 +
四季烏龍柚香茶(冰)



田園拼盤 (杏鮑菇 / 唐揚雞) +
四季烏龍柚香茶(冰)

注意事項 ○ 本場演出在演前 1 小時可至表演廳前廳兌換。○ 餐點兌換券可於兩廳院售票系統預先點選加購，演出當日前台亦有販售餐點。○ 餐點各品項數量有限，兌換將依現場提供為主。○ 本票券限演出當日持票兌換，逾期將無法受理。○ 廳院內禁止飲食，請勿攜帶食物及飲料進觀眾席。○ 主辦單位保留所有活動異動權與解釋權。

閱讀窩

Reading Corner



● 繪本說故事 Picture Book Story Time

9.4 / 9.11 / 10.2 / 10.9 Wed. 15:00-16:00

週三下午 60 分鐘的閱讀窩繪本說故事，精選優良繪本為內容，以中文、英文、臺語朗讀故事，邀請喜歡聽故事的成人或親子共同加入。

For 60 minutes on Wednesday afternoon, we will be reading quality pictures stories in Mandarin, English, and Taiwanese. Story-loving adults and families are welcome to participate in the event.



活動地點 衛武營樹冠大廳露台 (西)
活動方式 席地而坐，輕鬆聽故事、暢快聊聊
Place Weiwuying Crown Terrace (west)
Method Casually listening to stories and chatting while seated on the ground.



衛武營閱讀窩由台灣福興文教基金會贊助
Weiwuying Reading Corner is supported by
Taiwan Fuhsing Culture and Education Foundation.



● 閱讀窩聊聊 Read and Chat

這次我們不談書，也不談閱讀。閱讀窩聊聊邀請「久沒閱讀我會枯萎」的朋友，一起談生活、談迷戀、談觀察！

This time, we won't be talking about books or reading. Read and Chat invite friends who "will wither without reading" to chat about life, obsessions, and observations.

燦爛時光移民工系列
Mario SUBELDIA
我是移工我創作
My Life as an Artist /
Foreign Worker
9.18 Wed. 15:00-16:00

詩人任明信
Poet | JEN Ming-hsin
隨便生活
Carefree Living
9.25 Wed. 15:00-16:00

作家林立青
Writer | LIN Li-ching
立青思考中
To be Announced
10.16 Wed. 15:00-16:00

衛武營樹洞

Weiwuying Wonderland

喚起好奇心、走進樹洞、探索生活趣味，在開闊的榕樹廣場，發現創意的藝術體驗。
午後不如來衛武營榕樹廣場做瑜珈、看電影、打盹、畫畫或聽音樂，與各式各樣的人交朋友吧！
Come for an afternoon of yoga, watching movies, napping, drawing, listening to music, meeting people with different gender identifications, and making friends with people from South East Asia in the Weiwuying Wonderland!



● 樹洞成人慢律動 Slow Adult Dance 9.29 Sun. 16:30-18:00

● 樹洞耳機電影院 III 週年慶神秘驚喜場 Earphones Cinema Anniversary Special 10.25 Fri. / 10.26 Sat. 18:00-19:30



活動地點 衛武營榕樹廣場
活動方式 非售票活動且不需事先報名，敬請現場直接參與並歡迎野餐。
Place Weiwuying Banyan Plaza
Method Events are not ticketed and no registration required. Visitors are also welcome to picnic on the spot.

館內學習

Learning and Participation



● 衛武營親子日 Family Day

拋開手機束縛 50 分鐘，透過引導讓親子沉浸於彼此激盪的空間。藉著對自然材質的採集、觸摸、嗅聞等感官體驗遊戲，打開對生活周遭的感知，促發更細膩的察覺與連結。Spend 50 minutes away from the screen and immerse in some family time fueled by inspiration through assisted guidance. Through sensory games involving the collecting, touching, and smelling of natural materials, this activity enhances your awareness of the surroundings and gives you a keen eye for detail.

大自然的音樂想像

Imagining the Nature through Music

9.14 Sat. 11:10-12:00

植物小偵探

Little Detective of Plants

10.12 Sat. 11:10-12:00

報名對象 2-8 歲幼兒家庭
報名費用 單次費用 300 元 (雙人套票, 限 1 名家長與 1 名幼兒)
單次費用 500 元 (3 人套票, 至少需有 1 名家長)
Participants Families with 2 to 8-year-olds
Registration Fee Each registration is NT\$300 (two-person ticket set for one parent and one child)
Each registration is NT\$500 (three-person ticket set for at least one parent)



● 麻煩了青少年 Teen Voice

由引航人開啟每次主題，以「我」為出發點。麻煩了青少年首重思考與對話過程、鼓勵發問並啟動思考，彼此聆聽不同的看法與意見，在此分享個人觀點並無角度之對錯。Themes will be led by the pilot, who will be the conversation partner of the participating teen. The theme will be centered around "me." Rather than passing on professional knowledge, Teen Voice encouraging participants to come up with questions, think about topics, and listen to the ideas of others.

我跟社會

Society

9.2 / 9.16 Mon. 19:00-21:00

我跟文化藝術

Culture and Art

10.7 / 10.21 Mon. 19:00-21:00

報名對象 15-18 歲青少年
報名費用 同一主題需進行 2 次, 2 次共計 200 元
Participants 15 to 18-year-olds
Registration Fee Each topic includes two sessions and a total of NT\$200



● 五感體驗藝文旅程 Arts Matinée

五感體驗藝文旅程從藝術賞析進入單一作品的介紹、邀請編導演對談、排練觀察、後台直擊，旅程進行方式由領隊帶領討論及實際參與並重。Led by a host, "Arts Matinée" explores the world of art by introducing artworks and arranging conversations with directors and writers, encouraging participants to engage in discussion.



表演體驗

Experiencing Performing Art

9.20 Fri 13:30-15:30

《跳舞丫嬭》肢體工作坊

Dancing Grandmothers Performing Art Workshop

10.4 Fri. 15:00-17:00

△ 該主題針對 40 歲以上樂齡朋友設計

《拉拉練》排練直擊現場

Live Coverage: La Lian

10.24 Thu. 13:30-15:00

活動地點

報名流程

Place

Registration Process

衛武營

官網報名 → 繳交費用 → 檢視官網報名狀況 → 完成報名

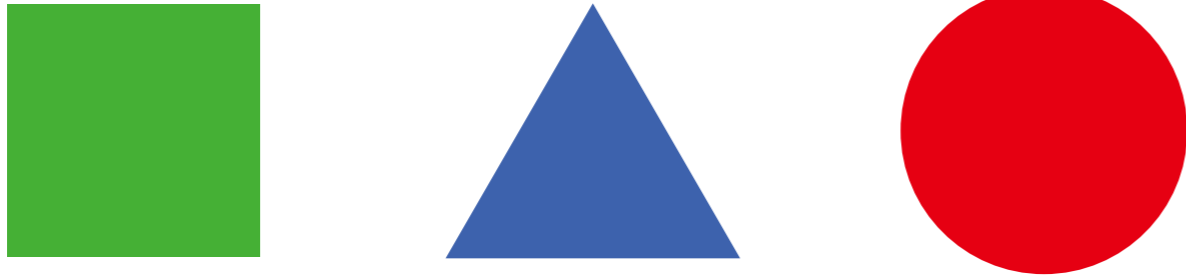
Weiwuying

Registration on the official webpage (www.npac-weiwuying.org) → Complete payment

→ Confirm registration status on the official webpage → Registration complete.

藝企學—美感教育計畫

Collaboration between Arts and Other Sectors— The Overview of Outreach Aesthetic Education Project



衛武營國家藝術文化中心擁有亞洲最大的管風琴，並有美麗的葡萄園式座席設計的音樂廳，為能讓南臺灣學生能有機會進入到如此具有特色的音樂廳，並且透過藝文欣賞的體驗，讓美感教育潛移默化，教育部、文化部、衛武營國家藝術文化中心共同攜手推出【藝企學—南臺灣校園美感教育推廣計畫】，體驗內容包含「欣賞表演體驗」、「劇場禮儀」及「國際廳院介紹」等。National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) has the grandest pipe organ in Asia. The Concert Hall features a unique vineyard style, which will allow students in Southern Taiwan to experience arts performance as well as to appreciate the optimal acoustic and visual effects. It is our hope that the aesthetic education highly promoted at various schools can be well-extended and fully realized at Weiwuying. Each session will include enjoying performances, theatre etiquette, and introduction to international concert halls.

推廣對象	南部六縣市之國小五年級生至高中職生，以學校為單位提出申請
時間	預計 100 分鐘
報名方式	詳細報名方式請見官網
Participants	Fifth graders to vocational high school/high school students from the six cities/counties in Southern Taiwan. Applications should be submitted as school
Duration	Approximately 100 minutes
Registration	For more information about registration, please follow the official website.

了解更多



衛武營藝企學—美感教育計畫由永豐銀行 (5 場次)、和碩聯合科技股份有限公司 (1 場次)、華擎科技股份有限公司 (1 場次)、捷揚光電股份有限公司 (1 場次)、景碩科技股份有限公司 (1 場次)、鎧勝控股有限公司 (1 場次)、台灣福興文教基金會 (1 場次)、聚和文化藝術基金會 (1 場次)、遠東集團 (5 場次) 贊助
Weiwuying Outreach Aesthetic Education Project is supported by Bank SinoPac (5 session), PEGATRON Corporation (1 session), ASRock Inc. (1 session), Lumens Digital Optics Inc. (1 session), Kinsus Interconnect Technology Corp (1 session), Casetek Holdings Limited. (1 session), Taiwan Fuhshing Culture and Education Foundation (1 session), Hopax Culture and Art foundation (1 session), Far Eastern Group (5 session).

劇場藝術體驗教育計畫

Theater Arts and Education Project



過去，衛武營是南臺灣的新兵訓練中心，如今是國家的藝術文化中心，從軍事到藝術，不變的是，衛武營持續把培育年輕血脈視為己任。因此，衛武營將透過「劇場藝術體驗教育」計畫，從欣賞表演前的「通識課程」、演出時的「劇場體驗課程」及演後的「交流分享與傳承」，讓學生以不同的方式與不同的角度建立對於藝術的欣賞方式。

In the past, Weiwuying used to be a training center for military recruits in southern Taiwan. Now, it has been revamped as a national center for the arts. What stays unchanged throughout its transformation from a state organ of national defense to an organization for culture and the arts is its commitment to education, to the cultivation of young talents. To fulfill this, the Theater Arts and Education Project at Weiwuying offers the pre-performance “Liberal Arts Course,” on-site “Theater Experience,” and post-performance “Takeaways” in order to familiarize students with a variety of approaches to the arts.

推廣對象	高中職生與講師，以班級為單位由教師提出申請
時間	每次 3 堂課，總計約 320 分鐘
報名方式	詳細報名方式請見官網
Participants	High school students and instructors. Applications should be submitted as classes.
Duration	3 classes each time. Total approximately 320 minutes.
Registration	For more information about registration, please follow the official website.

了解更多



衛武營劇場藝術體驗教育計畫由義美食品、玉山銀行贊助
Weiwuying Outreach Aesthetic Education Project is supported by I-MEI Foods Co., Ltd., E-SUN Bank.

大眼睛與大耳朵場館友善計畫

Exploring the Venue Eyes and Ears Project



衛武營致力成為眾人的藝術中心，盼社會上眾多族群在衛武營找到自己安適的方式參與藝術活動。今年春季，衛武營攜手富邦金控，在社團法人臺北市視障者家長協會、臺灣手語翻譯協會的協助下，提出以視障與聽障族群為對象提出「大眼睛與大耳朵場館友善計畫」，藉由各項無障礙軟硬體設施建置，讓視障和聽障朋友在友善的空間，與眾人一同感受衛武營的美好，在促進文化平權上往前邁向一大步。

Weiwuying is collaborating with Fubon Financial, Parents' Association for the Visually Impaired, and Taiwan Association of Sign Language Interpreters to introduce the Eyes and Ears Project, an inclusive program specially curated for the visually and hearing impaired. By establishing various facilities and programs, Weiwuying makes an effort to provide a friendly space for all visitors, taking a step further towards cultural accessibility and equality.

大眼睛場館體驗

Exploring the Venue through Ears

9.24 Tue. 15:00

導覽時間 預計 70 分鐘。
 導覽語言 口述及輔助道具
 導覽費用 免費
 導覽對象 每場開放參與導覽人數為 5 組 (至多 10 人)。
 每組需含視障人士 1 位與陪同親友 1 位。
 Duration: Approximately 70 minutes.
 Language Oral and auxiliary props
 Fee: Free
 Participants We allow up to 5 groups (amounting to a max. of 10 people in total) to join the guided tour/experience. Each group should contain 1 participant with visually impairments and his/her companion.

大耳朵場館體驗

Exploring the Venue through Eyes

9.27 / 10.25 Fri. 16:00

導覽時間 預計 70 分鐘。
 導覽語言 手語
 導覽費用 免費
 導覽對象 每場開放參與導覽人數為 10 組 (至多 20 人)。
 每組需含聽障人士 1 位與陪同親友 1 位。
 Duration: Approximately 70 minutes.
 Language Sign language
 Fee: Free
 Participants We allow up to 10 groups (amounting to a max. of 20 people in total) to join the guided tour/experience. Each group should contain 1 participant with hearing impairments and his/her companion.

夜遊劇場

After Lights Down Tour



好奇一部精采節目的製作過程嗎？好奇演出結束後的劇場舞台在做什麼嗎？

現今世界最大單一屋頂劇院—衛武營，不只舞台上的演出精彩，隱身背後的後台工作空間及製作過程一樣精采可期，由場館資深工作人員從製作為您解說其中精準的設計執行與工作甘苦談，並率領觀眾走上國家級劇院舞台，掀開劇場的神秘面紗！歡迎對劇場有無限好奇、夜貓子一族的您，這一晚，邀您一起夜遊劇場！限量席次，獨家體驗！

As by far the largest single-roof theater, Weiwuying not only boasts colorful programs but also has exciting behind-the-scenes stories to tell. Explore our theater in depth by following the guide of senior staff members to find out more about the design, layout, and anecdotes of a selection of productions. The guided tour also involves a stroll on the stage. Its mysteries are for you to unveil!

探索《魔幻旅程》後台風景

Explore the Backstage: *La Verità*

9.27 Fri. / 9.28 Sat. 22:00

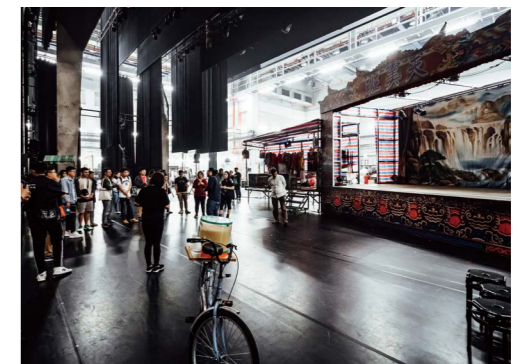
探索《魔笛》後台風景

Explore the Backstage: *The Magic Flute*

10.12 Sat. 23:00

報名人數 每場 20 名
 活動時間 預計 60 分鐘。
 報名費用 450 元
 報名方式 詳細報名方式請見官網
 Participants Amounting to a max. of 20 people in total
 Duration Approximately 60 minutes.
 Registration Fee NT\$450
 Registration For more information about registration, please follow the official website.

了解更多



導覽服務

Tour Service

定時導覽 Scheduled Tour

場次	每日 13:30、15:30 各一場
時間	預計 50 分鐘
費用	一般民眾每人 100 元
Schedule	Daily at 13:30 and 15:30
Duration	Approximately 50 minutes
Fee	NT\$100 per person

夜間導覽 Night Time Tour

場次	每週三 18:30
時間	預計 50 分鐘
費用	一般民眾每人 100 元
Schedule	Every Wednesday at 18:30
Duration	Approximately 50 minutes
Fee	NT\$100 per person

主題導覽 | 親子導覽 Family Guide Tour

場次	9.30 Mon. 19:30
時間	預計 60 分鐘
地點	衛武營戲劇院
費用	一般民眾每人 350 元 (內含市值 \$160 衛武營精選套組商品) 衛武營會員不限張數享 7 折優惠
Schedule	9.30 Mon. 19:30
Duration	Approximately 60 minutes
Place	Weiwuying Playhouse
Fee	NT\$350 per person. 30% off for Weiwuying members. Ticket includes special gift.

- 四廳院劇場內部空間及觀眾席，未含在本導覽行程中。
- 如需英文導覽服務者，10 人以上 (含) 即可預約，請於預約導覽日前 20 日提出申請，相關規定逕洽客服專線 +886-7-262-6666。
- The theatre and audience seating area is an active working zone for the performance teams so therefore not part of the guided tour.
- A minimum of 10 (inc.) guests is required to reserve a guided tour in English. Please put in a reservation 20 days in advance and contact the customer service for more information +886-7-262-6666.

更多導覽資訊請見衛武營官網



場地租借服務

Venue Hire



場館租借 (廳院及繪景工廠、其他空間)
相關事宜，請於服務時間來電洽詢。
電話 (07)262-6612~6616

更多申請資訊請洽衛武營官網

加入會員

Become Our Valued Friend

卡友尊享 What Members Receive

獨家設計兼具一卡通功能的會員卡
An Exclusive iPass Card as Membership Card

主辦節目購票優惠
Discount on Weiwuying Presented Programs

好友同行，衛武營主辦節目加購票優惠
Share Your Visit with Family and Friends

館內展覽、消費優惠
Discount on Exhibition Admission, Weiwuying Shops and Online Store



生活卡 Weiwuying Lifestyle \$300

衛武營主辦節目購票 9 折起，不限張數
At least 10% OFF on Weiwuying presented programs

會員卡效期一年
The membership is valid for one year.

衛武營會員相關問題，請洽衛武營客服專線。
Please contact the Weiwuying customer service for more questions.
+886-7-262-6666
service@npac-weiwuying.org

官方商品優惠
Discount on Weiwuying's Office Goods

會員專屬優惠
Access to Members-only Events

活動通知
Notifications of Weiwuying's Programs and Activities

支持衛武營繼續為實現眾人夢想的藝術中心發聲
Your Support as a Member Is Vital to Weiwuying and Helps to Fund Projects for Everyone to Enjoy



青年卡 Weiwuying Youth \$150

卡友本人享衛武營主辦節目購票 75 折
加購票券 9 折起，不限張數
25% OFF on Weiwuying presented programs,
Plus at least 10% OFF on extra tickets

下一部

台灣電影

在熱血、創意、時代的責任
與自我對話之間，
台灣電影夢的下一步，
從下一部台灣電影開始。

創作自由
產業成形
類型發展
人才培育
勇於創新
中國因素
商業思維

Published by



七月號 搶先全球首映!!

六期 | 1,200元
十二期 | 2,350元

www.fountain.org.tw

MOVIE MOVING

MOVIE coming soon

雲門舞者演出
陶冶 I2

雲門舞者演出
林懷民 秋水

陶身体舞者演出
鄭宗龍 乘法

10.11 FRI. — 10.12 SAT. 19:30

10.13 SUN. 14:30

衛武營戲劇院 Weiwuying Playhouse

贊助夥伴

票價 Tickets 100, 300, 600, 900, 1200, 1600, 2000

購票請洽兩廳院售票系統 | 衛武營+886-7-262-6666 主辦單位保留節目內容異動權

EXCHANGE

a collaboration between
Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan
and TAO Dance Theater

三位國際級編舞家
兩大超級舞團聯手
勇敢迎接不同風格的衝撞
三齣新作激盪出N倍加乘的震撼

雲門舞集 陶身体劇場



衛武營 國家藝術文化中心
National Kaohsiung Center for Arts

衛武營獨家紀念商品

購買請洽 衛武營官網線上商店
趣活衛武營設計劇落



四廳院便條紙



四廳院胸章



花露露著色本



花露露彩色鉛筆組

風格店鋪 Food & Shop



STAGE 5 餐酒館
STAGE 5 Bistronomy
3F



趣活衛武營設計劇落
CHEER FOR Select Shop
3F



興趣 x simtree 咖啡店
SIMTREE Coffee
3F



懿品乳酪菓子手造所
I-PIN Cheese Cake
3F



舊振南餅店
JIU ZHEN NAN Taiwan Pastry
3F



圓石禪飲
OREGIN Tea Shop
1F



跳舞香水歐式餐廳
PERFUME DANCE Restaurant
1F



衛武營風格店鋪
詳細資訊請洽官網

陳啓川先生 文教基金會

本會重要工作項目

- 學術專題研究及優秀清寒學生之獎助。
- 舉辦及獎勵體育、音樂、舞蹈、戲劇、攝影、繪畫及其他藝術活動。
- 提供市民休閒之場所設施及辦理精緻休閒活動。
- 國際學術、文化教育、藝術、體育交流項目。
- 辦理陳啟川先生紀念館文物展覽與特展。
- 其他文教公益事業。

地址 | 高雄市苓雅區和平一路87號12F 電話 | 07 771 0760 www.frank-chen.org.tw

衛武營

WEIWUYING 2019

節目指南

PROGRAM GUIDE

9-10月

國家表演藝術中心衛武營國家藝術文化中心
National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

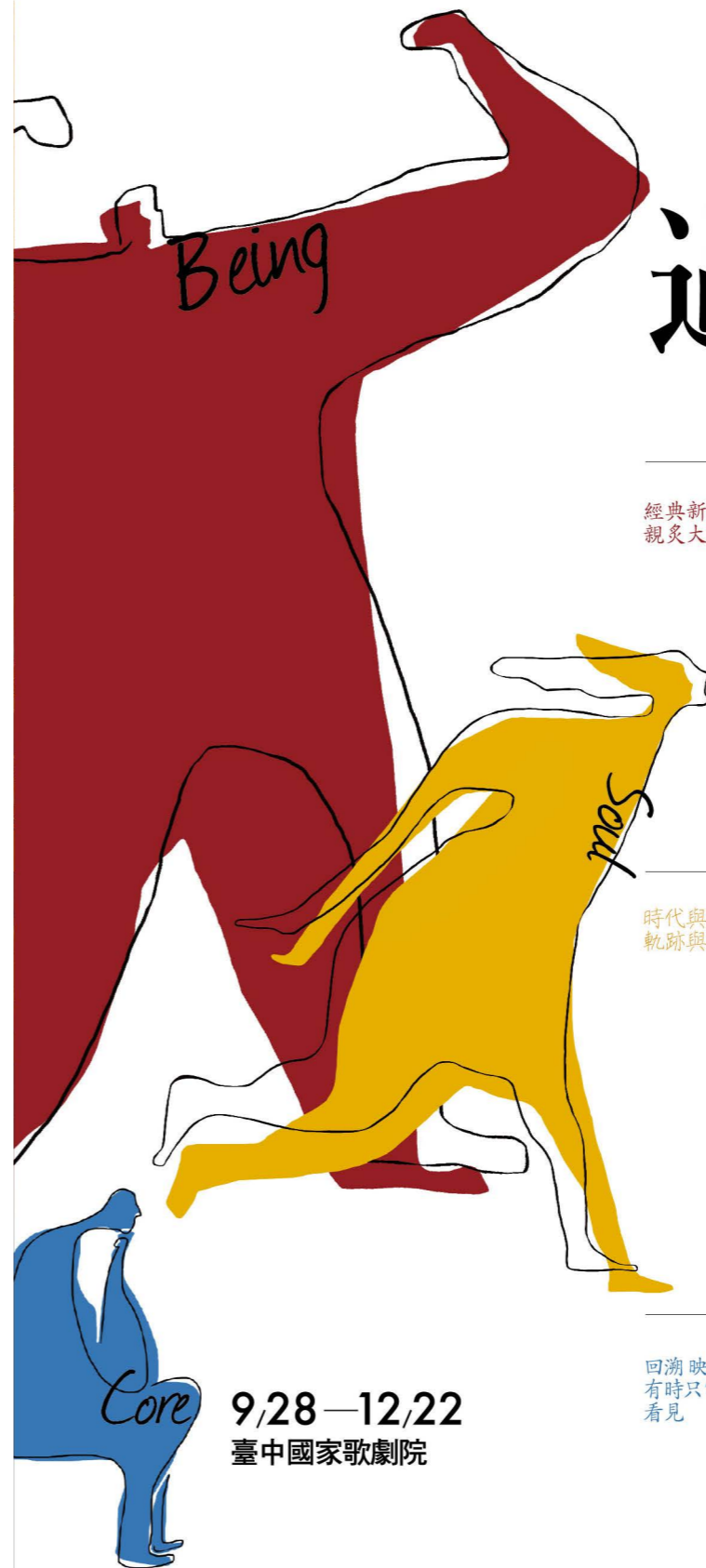
+886-7-262-6666
83075 高雄市鳳山區三多一路 1 號
service@npac-weiwuying.org
www.npac-weiwuying.org

出版日期 2019 年 7 月
版權所有 All rights reserved ©2019
主辦單位保留活動異動及最終解釋權

贊助單位



BISCUIT
小餅乾



2019 NTT 遇見巨人 Fall for Great Souls

8/1-8/7 歌劇院會員預購 8/8 全面啟售

經典新釋
親炙大師

10/4, 10/6, 10/10
西班牙拉夫拉前衛劇團×呂紹嘉 國家交響樂團
華格納歌劇 諸神黃昏

10/19-10/20
彼得·布魯克
為什麼？

11/16
帕佛·賈維與阿姆斯特丹皇家大會堂管絃樂團

11/30-12/1
雅克普·奧勒伯劇團
一主二僕

時代與世代
軌跡與新印

9/28-9/29
臺灣舞蹈空間×日本島崎徹
舞力

10/26-10/27
雲門舞集 陶身体劇場
林懷民 陶冶 鄭宗龍

11/1-11/2
張艾嘉×嚴俊傑
暖魅

12/21-12/22
唐美雲歌仔戲團
月夜情愁

回溯映照
有時只需要
看見

10/19-10/20
國光劇團×簡文彬 長榮交響樂團
快雪時晴

10/26-10/27
阿喀郎·汗舞團
陌生人

11/9-11/10
同黨劇團
白色說書人

9,28—12,22
臺中國家歌劇院

臺中國家歌劇院
National Taichung Theater
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

HUNG'S MANSION
GROUP
指定住宿
台中商務旅館

麗水豐棧酒店

翻轉日常熱力起舞



安銀美 EUN-ME AHN

跳舞丫嫲

DANCING GRANDMOTHERS



10.5 SAT. 19:30 10.6 SUN. 14:30

衛武營歌劇院

Weiwuying Opera House

票價 300/600/900/1200/1600/2000

購票請洽兩廳院售票系統 衛武營 +886-7-262-6666



CENTER
STAGE
KOREA



korea Arts
management
service

